

معجم المتواردات

V

عبد العزيز بن عبد الله

interessé مُغرض (صاحب غرض ومنفعة)
vil, sordide, crasse, mesquin تحسيس (دنيء = حقير) قذر
parcimonieux, chiche, شحيح = مبسك
économe à l'excès, regardant, crasseaux, mesquin عيش ضيق = ضائقة في العيش
vie serrée لَجُوج بطنيء العمل
chipotier أعمال البخيل : *actions de l'avare*
 يكس المال (فلسا فلسا)
amasser ou entasser sou à sou (ou sou sur sous)
thésaurisation اكتناز وا ذخار
 (أي تجميد الأموال)
entassement تكويم (= تكديس)
enfouissement des trésors طمر أو دفن الكنوز
(enfouir l'or كنز الذهب
remplir le coffre ou le coffre-fort يملأ الخزانة
cassette صندوق المال
(cassette royale خزانة الملك أو خزينته
 ويكنى الفرنسيون عن الرجل الشديد البخل بأنه يجر البيضة
tondre un œuf
 الرجل البخيل يقضم من كل شيء
grignoter ou regratter sur tout
 لا يخل فتيل صرته أو يشد صرته ويوثقها (كناية عن البخل الشديد)
il ne délie pas les cordons de sa bourse ou serrer les cordons etc...
 لا يدفع فلساً إلا بشق الأنفس
être dur à la détente
se priver de tout يحرم نفسه من كل شيء
 يعطي متحسراً أو على مضض
donner à regret, plaindre son argent

مرتزق (يسع خدمته لأي كان)
mercenaire
mercanti غشاش (في معاملته)
 روح جشع = (في المعاملات)
esprit mercantile
 مدخّر (يكتنز ثروته ويجمعها تجميعاً)
thésauriseur
grapilleur الصفار أو جماع الفضالات
 (وهو في الأصل جماع ما يبقى من ثمر الكرم بعد القطف وهي كلمة عامية)
tire-sou نشال نقود
(tire-laine (نشال معاطف
vilain بشع (حقير قبيح)
 رجل حريص على كلايات الفضلات
homme âpre à la curée
homme à la vie dure رجل شطّيف العيش
 (الشطّيف والشطّاف ضيق العيش وبسه وشدته وغلظه)
 جوعان متعطش الى المال
affamé d'argent
avide, cupide, insatiable, rapace شرّة = جشع = نهم
avidité, cupidité, جشع = شرّة = نهم
insatiabilité, rapacité
 وقد حُصّ النهم والنهامة للشراهة في الأكل والحرص والأفراط في الشهوة فيه
avidité de nourriture فهو نهم يقال له نهوة أي شهوة شديدة في الطعام
homme vénal رجل يبيع ذمته (فهو يباع ويشتري)
vénalité الرشوية
 (الاستعداد للارتشاء)

<i>bout</i>	جانب (طرف أول أو أخير)
<i>(bout à bout)</i>	جنباً إلى جنب
<i>limite</i>	ومثله حدّ
<i>fondement</i>	أس = أساس
<i>précédent</i>	سابقة (بأدّة أولى يمكن أن يعتمد عليها)
<i>(précéder)</i>	سبق أو تقدم
<i>précédents juridiques</i>	سوابق قانونية
<i>les antécédents</i>	المقدمات والسوابق
<i>antécédents pathologiques</i>	سوابق مرضية
<i>source</i>	مصدر = منشأ
<i>source de référence</i>	مرجع
<i>racine</i>	أصل (بمعنى جذر)
<i>édition princeps</i>	طبعة أولى (أصلية)
<i>prémices</i>	طلائع (بواكير = أوليات)
<i>prémices du succès</i>	بدايات النجاح
<i>préliminaires</i>	تمهيدات واعدادات وتوطئات
<i>initial</i>	أولي = ابتدائي
	ويأتي بمعنى أساسي وأصلي مثل :
<i>plan initial</i>	تصميم أساسي
<i>capital initial</i>	رأسمال أصلي
<i>inchoatif</i>	استهلالي (دال على الشروع والبداية)
<i>primitif</i>	بدائي = أصلي
<i>temps primitifs</i>	صيغ الفعل الأصلية
<i>couleurs primitives</i>	الألوان الأصلية
	(وهي ألوان قوس قزح)
<i>primordial</i>	أولي (بمعنى أساسي وأصلي)
	عنصري <i>élémentaire</i> (بمعنى أصلي لأن العنصر هو المادة الأولى في الحياة)
<i>élément principal ou matière élémentaire</i>	
<i>enseignement élémentaire</i>	تعليم أولي
<i>rudimentaire</i>	بدائي (بمعنى أولي متخلف)
<i>inachevé</i>	ناقص = غير تام
	(كأنه يقتصر على البدايات)
<i>primo,</i>	أولاً : بادئ ذي بدء أو لأول وهلة
<i>de prime abord</i>	
	عند النهوض من الفراش (أي القيام من النوم)
<i>au saut du lit</i>	
<i>(le premier saut)</i>	(الوثبة الأولى أو القفزة الأولى)
<i>ab ovo</i>	منذ البداية
<i>da capo</i>	من الأول

<i>commencement</i>	بدء = ابتداء (78)
<i>(beginning)</i>	
<i>partir de</i>	انطلاق من
<i>commencement de l'année</i>	بداية السنة أو رأسها
<i>commencement d'une lettre</i>	فاتحة خطاب
<i>bon commencement</i>	منطلق حسن (أو انطلاق جيد)
<i>commencement ou début du mois</i>	استهلال الشهر
<i>début ou commencement du jour</i>	انبلاج الصبح
<i>(ou de l'aube)</i>	
<i>début du jour</i>	مطلع اليوم
<i>débuts d'un auteur ou un écrivain</i>	بدايات كاتب أو مؤلف
<i>point de départ</i>	نقطة الانطلاق أو منطلق
<i>ligne de départ</i>	خط الانطلاق
<i>partir</i>	انطلق وانفجر (من الفجر وهو أول النهار)
<i>principe</i>	مبدأ
	(بمعنى الأساس والأصل والمصدر)
<i>éléments principaux ou</i>	عناصر أساسية أو جوهرية
<i>essentiels</i>	
<i>remonter à l'origine, à la source</i>	الصعود إلى الأصل
	ظهور (أو مجيء أو قدوم) الإسلام
<i>apparition ou avènement de l'Islam</i>	
<i>fleur ou matin de la vie</i>	زهرة الشباب
<i>être du matin</i>	صحاً مبكراً
	(de bonne heure)
<i>printemps de l'âge</i>	ربيع العمر
	(= شرح الشباب)
<i>printemps de la jeunesse</i>	ربيعان الصبا
<i>l'enfance</i>	الطفولة
<i>enfance du monde</i>	طفولة العالم بدايته
<i>partir à zéro</i>	بدأ من الصفر
<i>partance</i>	إقلاع
	(أي انطلاق الرحيل أو السفر)
<i>prendre</i>	أخذ = تناول
	(شرع في se prendre)
<i>former, fonder</i>	أنشأ (كوّن لأول مرة)
<i>se former</i>	ظهر وتكوّن
<i>être en herbe</i>	لم ينضج بعد
	(أي مازال في بدايته)
<i>d'un bout à l'autre</i>	من الأول إلى الآخر

<i>éclore</i>	لاح = برز = بزغ = تفقس	(منذ = مذ = من = انطلاقاً من)	<i>(dès, depuis =</i>
	ومثله (1) قرخ أي خرج من البيضة وكذلك انفقس	(ما إن = بمجرد)	<i>(dès que</i>
	(2) تفتح مثل تفتح الزهر	مولد : نشوء = منشأ	<i>naissance</i>
<i>originaire</i>	أصلي (بمعنى منتسب ومنتم إلى)	(سجل المواليد)	<i>(registre des naissances</i>
<i>(natif)</i>	جبلي = مطبوع ب = مولود ب =	شريف المحدث أو الأصل	<i>de haute naissance</i>
<i>(natifs de telle année</i>	(من مواليد سنة كذا	فجر	<i>aube, aurore</i>
<i>aborigène, autochtone, indigène</i>	أهلي = أصيل = بلدي	(فجر التاريخ)	<i>(aube de l'histoire</i>
<i>mise en train</i>	— شروع في عمل : —	ريق الشباب	<i>aurore de la jeunesse</i>
	استأنف = أعاد الكرة = كرر = عمل ثانية = ابتداء	(ريق كل شيء أوله وأفضله وكذلك الريق)	
<i>recommencer</i>	جديد	والتريقة ما يوكل أولاً عند الصباح (عامية)	
<i>amorcer</i>	بدأ مشروعاً = خطط أمراً	مهد	<i>berceau</i>
<i>(amorcer d'une rue</i>	(مدخل زقاق	(بمعنى مصدر وأصل)	
	هاجم = أغار = صادم = حمل على = طعن في ..	مهد الإنسانية (أولها)	<i>berceau de l'humanité</i>
<i>attaquer</i>		حالة النشوء	<i>état naissant</i>
		(نهار طالع)	<i>(jour naissant</i>
	(ومثله باشر بقوة أو تناول بجذ أو دخل في مشروع أو بدأ عملاً)	برعم الشجر	<i>bourgeon</i>
<i>entamer, emmancher, engrener</i>	أخذ في = شرع في (بمعنى باشر أيضاً)	(جسم بحالة ابتدائية يفتح عن زهر وغيره)	
<i>s'élancer dans</i>	انطلق = اندفع = اقتحم	(ويقال برعمة وبرعم وبرعومة)	
<i>s'embarquer dans une</i>	تورط في أمر أو قضية	والكيم الغلاف المحيط بالزهر يستمر ثم ينشق عنه	
<i>affaire ou un procès</i>		(périanthe)	
<i>aborder</i>	أو تصدى لـ...	جرثومة (بمعنى مبدأ وأصل)	<i>germe</i>
<i>(aborder un problème</i>	(عرض لمشكل : تصدى له	رُشيم القمح	<i>germe du blé</i>
	(وقد يكون معناها مجرد مباشرة القضية وطرقها ومعالجتها)	(الرشم في الأصل أثر المطر في الأرض وأرشم الشجر أورق وأرشم الأرض بدا نبتها والرشم أول ما يظهر من النبات)	
	اتخذ بادرة أو مبادرة = بادر	جنين <i>embryon</i> (الولد مادام في الرحم والجنين المستور من كل شيء)	
<i>prendre l'initiative</i>		فوف : جنين نباتي	
<i>attacher le grelot</i>	أخذ المبادرة	ملقوحة : جنين حيواني	
<i>prendre les devants</i>	سبق إلى = بادر إلى ..	ظهر = بان = بدا = تجلّى = بزغ	<i>apparaître</i>
<i>innover</i>	ابتدع = ابتكر	قام = نهض = هب = ارتفع	<i>se lever</i>
<i>réformer</i>	جدّد = أصلح	سما = علا = رقي = أناف	<i>s'élever</i>
<i>inventer</i>	اخترع = اكتشف	برز = انبثق = انبعث	<i>émerger</i>
	(أو كشف عن ..) ومثله استنبط	بزغ = طلع = انبلج	<i>poindre</i>
<i>créer</i>	تخلق = برأ = فطر = أنشأ	نيع = انبجس = تفجر = تدفق	<i>sourdre ou jaillir</i>
	(تكوين وخلق) <i>(création</i>	(وقد تنبع الماء جاء قليلاً قليلاً فاذا تكاثر يقال تفجر)	
	أسس = أنشأ = ساند = شيّد = بني = قعد = أقام	نقب = ثقب = خرق = اخترق = فقا	<i>percer</i>
<i>fonder, instituer</i>		دفع = استاق = حث = حرّض = دعا	<i>pousser</i>
<i>(fondation</i>	(أساس = قاعدة = تشييد)	نيع من الأرض (الماء مثلاً)	<i>sortir de la terre</i>
		صدر بلاغ	<i>un communiqué sort</i>
		تخلص من	<i>s'en sortir</i>

tenter حاول
(tentative) محاولة = مسعى
ébaucher رسم = خطّط
(esquisser) وضع مخطّطا
installer نصب = أقام = ولى = وضع
essai تجربة (= محاولة)
ballon d'essai قياس (ثوب) = تعيير (معدن)
essais de philisophie جَسَّ نبض
coup d'essai تجربة أولى
prendre l'essor انطلق = حلّق
faire les premiers pas قام بالخطوات الأولى
tâter جَسَّ = تحسّس
commençant مبتدئ
novice (حديث في .. أو حديث العهد ب..)
apprenti متعلم
nouveau-riche حديث النعمة
nouveau-né مولود جديد
nouveau-venu قادم جديد
néophyte حديث التمسح أو التنصر (حديث عهد باعتراف المسيحية)
ouvertures فتوح :
frayer la voie شقّ الطريق
frayer le chemin عبّد الطريق ومهّدها
ouvrir la marche سار في الصف الأول (من موكب)
marche de la science تقدم العلم
ouverture فتح = انفتاح = انفراج = استهلال
ouverture de la chasse ابتداء الصيد
s'ouvrir بدأ = ابتداء
(s'ouvrir à...) كاشفه...
prélude توطئة = تمهيد (في العزف أو تقسيم)
entrée de jeu بداية اللعب
entrée en matière دخول في صلب الموضوع
entrer en relations الاتصال (الدخول فيه)
bienvenue ترحاب
وقد رحب به ومرّحبه أحسن وفادته ودعاه الى الرّحب والرّحابة وقال له «مرحبا» والرّحب السعة يقال «خُبا بكم» أي صادفتم سعة ويقال على الرّحب والسّعة.
intrônisation تنصيب (على أريكة العرش) أو تقليد (الملك)

(institution) إنشاء = تأسيس = إقامة
formation تكوين (بمعنى تأليف وتشكيل وتبني وتدريب وتخليق)
(former) (شكّل = صوّر = أنشأ = درّب = ثَقَف = علّم
aller au devant de l'ennemi واجه العدو وجابه
provoquer أثار = أهاج = تحدّى = استفزّ
والاغراء نوع من الاثارة والتحدى مثل قولهم فتاة جميلة مغرية
(belle fille provocante)
وكذلك التحريض
acte provocateur عمل تحريضي
agent provocateur أو عامل محرّض
faire des avances قام بالتمهيد ل... = مهّد ل...
(بمعنى بادر ب...)
nouer une intrigue دَبّر دسيسة
(دسيسة = مكيدة = مؤامرة)
(وتسمى خَبْكة في المسرح)
intenter un procès أقام دعوى
تابع أو قام بمتابعة فلان
intenter des poursuites contre qqn.
annoncer, donner le signal أعلن...
(signal) (إيماء = إشارة
conception, حَمَل = حَبَل = علوق
prégnation, grossesse
وقد علّقت المرأة بالولد حبلت
incubation حَضَانَة = تفرّخ = رَحِم
وقد رَحمت الدجاجة (رحما ورحمة) البيض أو على البيض حضنته
فهو راخيم ومُرْخِم ومُرْخِمة
إعداد = تحضير = توطئة = تبني = (أو تهينة) = تركيب (دواء مثلا)
préparation
essais, tentatives — محاولات
se risquer جازف = خاطر بنفسه
se compromettre تورّط (أو ورط نفسه)
s'aventurer غامر
(se hasarder)
(aventureux) (مُغامر = مُخاطر = مُغامر
entreprendre سعى (بمعنى باشر وشرع)
entreprendre une démarche قام بمسعى
s'engager تعهد والتزم
se mettre en devoir de استنعد ل...

79 بدخ (luxure) *luxue*

تَرْف = تَنْعَم	
وقد تُتَرَف أي تَنْعَم فهو تَرْف وتَرْف وأتَرْفه المَالُ أبْطَره أي	
أَفْسده وأَطْغاه ورجل مُتَرَف ومُتَرَف مُتَنَعِم	
<i>luxueux</i>	رجل باذخ
<i>vie brillante</i>	حياة زاهية :
	هي الحياة النَّصِيرَة المُشْرِقة
<i>faire figure de...</i>	قام بدور مهم
<i>jouer un grand rôle</i>	
<i>prendre rang,</i>	أخذ دوره
<i>tenir son rang</i>	(وأخذ صفه)
	حياة مدنية أو حضرية (أي عصرية)
<i>vie mondaine</i>	
<i>(vie monastique)</i>	تقابلها حياة الرهبنة
<i>mondanité</i>	حياة عصرية
<i>(vie mondaine)</i>	
<i>genre de vie</i>	نمط حياة
<i>bon genre</i>	جنس رشيق أنيق
<i>grand genre</i>	طرارز رفيع
<i>bel air</i>	مظهر شيق = سَمَت أنيق
<i>élégance</i>	أناقة = رشاقة
<i>(élégamment)</i>	(برشاقة)
<i>magnificence</i>	بهاء = جلال = فخامة = عظمة
<i>splendeur</i>	سناء = أبهة = إشراق
<i>(splendide)</i>	(زاه = بهي)
<i>grandeur</i>	عظمة = كِبَر = رفعة = سَمَو
<i>(grand)</i>	(عظيم = رفيع = سام = فخم)
<i>grandiose</i>	فخم = جَسِيم = رائع
<i>solennel</i>	رسمي بهي
<i>somptueux</i>	فَخْم (بمعنى باذخ وفاخر)
<i>(somptuosité)</i>	(بذخ وفخامة)
<i>lois somptuaires</i>	قوانين محدّدة للمصروفات الكمالية
<i>recherche</i>	تَصَنَع (تكلّف)
<i>raffinement</i>	تَفَنُّن = رَهَافَة
<i>richesse</i>	يُسْر (بمعنى غنى أو أبهة)
<i>opulence</i>	رَخَاء = وفرة

(تولية الملك منصب الملك)

<i>installation</i>	تولية وتنصيب
	(وللكلمة الفرنسية أيضا معنى الحلول والاستقرار والاقامة)
	تدشين (أي بداية فترة جديدة أو إقامة نصب أو افتتاح حفل)
<i>inauguration</i>	
<i>introduction</i>	تمهيد = مدخل
	(وفيه معنى الافتتاح والتقديم)
<i>initiation</i>	تلقين = تدريب
<i>(initier qqn. à un métier)</i>	(درب شخصا على مهنة)
<i>titre</i>	عنوان
	(وقد يطلق على باب في كتاب)
<i>(en-tête)</i>	ومثله (رأس خطاب)
	رسم عنوان (في واجهة كتاب أو غيره)
<i>frontispice</i>	
<i>préface</i>	مقدمة (فاتحة — افتتاحية)
<i>(préfacer)</i>	(صدر بمقدمة أو قدم)
<i>préambule</i>	ديباجة
<i>prolégomènes</i>	تمهيد مطول
	(مثل مقدمة ابن خلدون التي هي تقديم لكتاب التاريخ يقع في مجلد ضخيم)
<i>prologue</i>	استهلال (أي فاتحة رواية أو تمثيلية أو قطعة موسيقية)
<i>exorde</i>	مدخل (أو فاتحة خطاب)
<i>exposition</i>	عرض = توضيح
<i>explication</i>	شرح أو تفسير
<i>exégèse</i>	(تفسير نص قرآني)
<i>introit</i>	فاتحة قداس
<i>épître préliminaire</i>	رسالة تمهيدية
<i>faire le premier</i>	البدار بأوليات :
	افتراع = إزالة بكاره (فتاة)
<i>défloration, dépucelage</i>	فَضُّ بكاره
	استفتاح (بخص افتتاح حفلات رأس السنة بمحلوانات وهدايا)
<i>étrenne</i>	
	نشر دُرْجَة جديدة (أي مُودَة)
<i>lancement d'une mode nouvelle</i>	
<i>faire du neuf</i>	جَدَّد
	(اتخذ شيئا طريفا)
<i>être original</i>	اتسم بالطرافة أو الأصالة

<i>germe</i>	جرثومة	<i>(opulent</i>	(مُوسِر = ثري
<i>embryon</i>	مَلْقُوحة أو فوف = جنين نباتي	<i>superflu</i>	فائض عن الحاجة
<i>enveloppe séminale</i>	غِلاق بذري		(فُضالة : زيادة عن الحاجة)
(غلاف يحيط بالنبات)	<i>tunique</i>	<i>(superfluité)</i>	
<i>lobe séminale</i>	إهاب	<i>grand train</i>	بذخ
<i>feuille séminale</i>	فص بذري	<i>train de vie à la maison</i>	نسق الحياة في المنزل
فَلَقَة = فَلَقَة (ورقة جنينية ترافق بزور الزهريات أي باديات الزهر)	ورقة بذرية	<i>train de maison</i>	خدم البيت
<i>cotyledon</i>	(الشهائي)	<i>équipage</i>	مُعدات
<i>tigelle</i>	قَصْرَة = عَجَر = سُوَيْقَة	<i>parure</i>	حُلْيَة = زينة
(الجزء الأعلى من الجنين تحصل الساق من نموه)		<i>bijoux, joyaux</i>	حلي = مجوهرات
<i>plumule</i>	سَيْد : الجزء الطالع من البرز	<i>joyau d'architecture</i>	تحفة معمارية
<i>collet</i>	عُنق	<i>articles de toilette</i>	أدوات الزينة
(عُنق النبات أي ما بين الساق والجذر)			تكاليف فادحة أو مصروفات باهظة
<i>radicule</i>	تَنْش = جُذير	<i>grands frais, grandes dépenses</i>	
(جذر البذرة الجنيني)		<i>étalage de luxe</i>	— مُبَاهَاة (أي التباهي بالفخفة)
والجُذير أيضا (<i>radicelle</i>) كل ما يتفرع من الجذر الأصلي أي		<i>tenir un grand état</i>	عاش في مجبوحة
الرزمة ويكون على الجذيرات سيد أو زغب سمي الشعور الماصّة)		<i>ou mener un grand train, mener la grande vie</i>	
<i>plantule</i>	نُتَيْتَة : نبتة صغيرة	<i>ostentation</i>	تباه = تفاخر
وتطلق أيضا على الملقوحة أي الجنين النباتي <i>embryon</i> (الشهائي)		<i>éblouissement</i>	انبهار = افتتان = اندهال
<i>germination</i>	إنبات = إنبات	<i>faire de l'embarras</i>	تَعَجُّرَف
الانتاش أدق وأصح من الانبات وهو خروج جنين البزرة من الحياة		<i>étaler sa richesse</i>	تفاخر بثروته
الكامنة ونموه وصيرورته نباتا من نوع النبات الذي نشأت البزرة		<i>la femme étale sa toilette</i>	تبرجت المرأة
منه (الشهائي)		<i>(s'étaler</i>	(افتخر)
<i>germoir</i>	مُتَش (أداة الانتاش أو قَبو الانتاش)	<i>faire le grand seigneur</i>	تسيّد = تظاهر بالعظمة
<i>pousse</i>	نبت أو تَبَتَة (أي نماء النبات)	<i>nouveau riche</i>	حديث النعمة
ويطلق أيضا على البرعم وهو أول ما ينبت خاصية الانتاش (أو		<i>fasté</i>	زهور = أبهة
<i>faculté germinative</i>	ملكيتها)	<i>(fastueux</i>	(مشرق = مزهو = باذخ
<i>sélection</i>	انتقاء	<i>apparat</i>	أُبْهة
(تَحْرِي أجود البذور أو الأغراس)		<i>haute représentation</i>	تمثيل مهيب
<i>graines sélectionnées</i>	بذور منتقاة	<i>parade</i>	زهو ومباهاة وتهي وكبر
<i>chaulage</i>	دَمَل بالكلس (أو إصلاح بالكلس)	<i>(faire de la parade</i>	(زها وتكبر
وهو إضافة الكلس الى التراب الطيني لتخفيف صلابته واندماجه			يقال زَهًا زَهًا وزهوا وزهوا الرجل تكبر وكذلك أزهى إذا تكبر وتاه
(الشهائي)			وازهى الرجل حمله على الزهو
<i>sulfatage</i>	سَلَفَتَه		المَزْهُو والمزدهى المتكبر
(معالجة بالسلفات أي الكبريتات مثل كبريتات النحاس وكبريتات		<i>pompe</i>	فخفة (بمعنى أبهة وعظمة)
الحديد لمكافحة الأمراض الفطرية) (الشهائي)		<i>(pompeux</i>	(فخم = بهي
<i>façons de semer:</i>	كَيْفِيَّات البذر :	<i>luxé royal ou princier</i>	بذخ ملكي
<i>semaille ou semis ou ensemencement</i>	بذر	<i>semence (seed)</i>	بَذَر (80
(إلقاء الحب أي البذور في الأرض)		<i>graine</i>	بِزْرَة = حَبَة

plantation en carrés غرس على مربعات
plantation en lignes تقسيط = تنبيق
 (غرس على خطوط يقال قسّط الأعراس وثبّقها أي غرسها نسّقاً)
plante نبتة = عُشبة = نباتة
 وهذه النباتات إما سنوية (*annuelles*) أو مُحَوِّلة
 (*bisannuelles*) أو معمرة (*vivace et perennes*) أو
 عطرية (*aromatiques*) أو مزروعية = زراعية (*cultivées*) أو
 عارشة (= مُعرشة = معترشة = متسلقة أي (*grimpantes*)
 أو دُهنية (*oléagineuses*) أو بقلية (*potagères*) وهي البقول
 أو معزوقة (*sarclées*) أو صبغية كالنبيل والحناء (*tinctoriales*)
plantoir ميغرس : أداة غرس الأعراس
dissémination des graines بذّر الحبوب
 (أو نثرها من نثر الحب
parsemer
semaison والبذر الطبيعي للحبوب هو المسمى
 (ويطلق على أوان البذر)

81 برّ (*charité (charity)* (أو الاحسان)

maison de charité مَبْرَة
 (*alms-house*)
sentiments de charité عواطف خيرية :
amour de Dieu حبّ الله وبني الانسان
et des hommes
les vertus théologiques الفضائل الالهية
 (كالخبرة والخير والفضل والاحسان الخ)
 حب ذوي القرابة (قد تشمل القرابة الانسانية)
l'amour du prochain
coeur charitable قلب رَحيم
bonté de l'âme طيبة النفس
bon pour les pauvres عطوف على المساكين
cœur bon قلب سليم
humanité إنسانية (بمعنى حُتَو)
humain رفيق القلب
humanitaire خير = مُحسن
 أعمال إنسانية (أعمال البر أو الخير)
actes humanitaires
bienfaisance إنعام (بر = إحسان)
oeuvre de bienfaisance جمعية خيرية (أي أعمال خيرية)
 (*ou association de bienfaisance*)

semaille par double croisement بذر بِثَرَة مزدوجة
 (عندما ينثر الحبّ على مرتين في الأرض الواحدة) وعكسه البذر
(semaille par jet simple) بثرة مفردة
semaille en lignes بذر في خطوط
 (باليد أو بآلة البذر)
semaille en paquets بذر في حُفر
 البذر نثراً = نثر البذور أو البذار
semaille à la volée (وهو نثر الزرعة أي البذرة باليد مفردة أو مزدوجة)
semaison أوان البذر
semences بذر = زُرعة = زُريرة = بذور = بذار
 (مايزرع من الحب)
semoir مبذر
 (آلة البذر تزرع البذور في أعماق متساوية وعلى سطور متوازية
 ويسمى بعضها بَذّارة) (الشهائي)
semis بادرة : رأس النبات أول ما يتفطر
 بذر مُتفاسح (أي في خطوط يبعد الواحد عن الآخر)
semaille à claire-voie مَحْقلة : حقل كُرْب وسُمْد وبذر وأثير أي دُفن
 بذره
emblavure (ويقال أيضا زريعة)
 (حقل = زرع
 والكُرْب هنا هو السُخْف والسُلف والكِرَاب
scarifiage وهو الحرث السطحي بالمسلفة تبعثر به ذرات التراب ولا تُقلب
 وتسلف الأرض بعد حرثها بالمحرث (الشهائي)
scarificateur, cultivateur مسلفة = مسخفة
 استودع الأرض
confier à la terre (استودع البذر مثلاً)
épandage des engrais قَرش الأسمدة
 (نقلها الى الحقل ووضعها على الأرض أكواما وفرشها أي نثرها ثم
 طمرها بالمحرث)
épandeuse مَفْرِشة الأسمدة
plant غَرِيسة = غَرْسة
 ويقال لها أُنْبُوش وأُنْبُوشة ونضبة
 (تاريخ حلب لابن العديم) وتقله (ابن العوام) وهي كل نبات صغير
 له جذور معدة لأن ينقل فيزرع في مستقره
 غرس = نَضَب
plantation (زرع الأعراس في الأرض)
 والحفرة التي تنصب فيها الغرسة هي الفقير والجُب

<i>dons</i>	هبات (عطايا)
<i>fondations pieuses</i>	مؤسسات خيرية
<i>hospitalité</i>	حسن وفادة (كرم ضيافة)
<i>hospitalier</i>	مضيف
<i>asiles de bienfaisance</i>	ملاجئ خيرية
<i>quête</i>	جمع تبرعات
<i>venir en aide, secourir</i>	أسعف = ساعد
<i>pardonner</i>	عفا وصفح
<i>relever le moral</i>	رفع المعنوية

82 البرتقال *orange (orange)*

oranger شجر البرتقال
(سمي بذلك لأن البرتقالين هم أول من نقله من الصين
فنسب اليهم فالكلمة غير عربية وقد اقتبس الفرنسيون
مصطلحهم من كلمة نارنج العربية (*bigaradier*) وهي من
الأخطاء التي تشبه ترجمة كلمة *alcool* بكحول مع أن
المقابل الحقيقي هو الغول

orangerie بستان البرتقال
(دفيئة البرتقال)
zeste قلافة البرتقال
(قشر البرتقال) والقلافة هي قشرة كل شجر
قطعة (أو جذمة) برتقالة

tranche d'orange
fleur d'oranger زهر البرتقال
bigaradier نارنج

citrus amara (orange amère)

fleur de bigaradier يسمى زهره القنّاج
citrus ليمون
جنس الليمون فيه أنواع البرتقال والأنارنج والليمون
الحلو والخامض وهي تسمى الموالح في مصر والخوامض في
المغرب والشام والقوارس بنونس (*agrumes*) والختاض هو ما
في جوف ثماره

pamplemousse ليمون هندي
(citrus de cumana)

ثمره أخضر كبير لا يؤكل
وهو المعروف في المغرب بـ (الثفاح)

grape-fruit ليمون الجنة
(citrus paradisi)

أترج = ترنج = مُنك = كباد

(تستعمل في الشام وهي مذكورة في مستدرک التاج ويصنع الرب

bienfaits مميزات
homme bienfaiteur رجل مُحسن
fraternité إحاء (أخوة)
fraternisation مؤاناة = تأخي
coeur fraternel قلب مُفعم بالود
(générosité) كرم = أريحية
(généreux) (كريم) = جواد = أريحي
(philanthrope) (مُحبّ للإنسانية)
عجة الرب (وهي غير عجة الله التي هي شعار المؤمنين بل
مذهب فلسفي قائم على الإيمان برب طيب بدون عبادة)
théopholanthropie

les hommes secourables أهل النجدة
(مشيعون بروح الاسعاف والغوث)
commisération شفقة وحنو

(pitié)
miséricorde رَحمة (= رَأفة)
تفان في (خدمة أو حب) الأشقياء

dévouement aux malheureux
bienveillance رفق (بمعنى عطف)
clémence حُلم (بمعنى رَأفة ورَقّة وعفو)
(clément) (حليم) = رؤوف

indulgence تساهل (عن حلم)
condescendance (أو تسامح)

tolérance تسامح (بمعنى علم وإغضاء)
tolérant رجل سَمح أو متسامح

complaisance مجاملة = مراعاة = مسابرة
(محاباة)

(acte de complaisance)
homme complaisant رجل كين العريكة (مجامل)

عمل البر : *action de charité*

oeuvres charitables أعمال الخير والبر

oeuvres pholanthropiques أعمال إحسانية

assistance publique إسعاف الجمهور

assistance sociale إسعاف اجتماعي

(assistant social) (مساعد اجتماعي)

oeuvres d'assistance أعمال الاسعاف

patronage des bonnes oeuvres رعاية أعمال الخير

l'aumône الصدقة

(les aumônes légales) (الزكوات)

les dîmes الأعشار

secours publics إعانات عمومية 312

outils	أدوات :
lime à bois	مسحل الخشب
riflard, rifloir	(المسحل المنحت)
	وقد سحل أي نحت والسحالة بُرادة الذهب أو الفضة
râpe	مبرد ضخيم
lime à métaux	مبرد معادن
lime bâtarde	مبرد تخشن
lime forte	مبرد حاد
lime tiers-point	مبرد مثلوث
lime-douce	مبرد ناعم
lime demi-douce	مبرد نصف ناعم
lime grosse	مبرد ضخيم
lime demi-ronde	مبرد نصف دائري
lime ronde	مبرد دائري
plane	مبصل
coudée	ذراع
	(مقياس 50 سنتم)
lime en paille de fer	مبرد حديد
	(للتنظيف)
fraise	فريزة
	التفريز (fraisage) هو توسيع فتحة ثقب ويسمى أيضا
	التضليل بمعنى الزيادة في المسافة بين الضلع والمركز وهذا البعد
	يسمى عميد المضلع
rugine de chirurgien	مكشط الجراح
	(وهو في الغالب يحك العظام)
lime à ongles	مبرد أظفار
soie ou queue	رُح (ذيل الرمح) أي حديدته السفلى
dents ou entailles	حزات أو فُرض (نهبشات أسنان)
taille-pierre	منحت حجر
taille-crayon	مبرة = براية
	منحت للحفر على النحاس أو للختم النحاسي
lime à taille-douce	
usages	استعمالات المبرد
	حز شجرة (وضع شارة لتعليم قطعها)
blanchir	
blanchis	شارة الحز
dresser un plan	رسم مخططا

citrus limetta	من ثمره ليمون حُلُو
(limettier)	
lime, limette	الثمرة الواحدة تسمى ليم
citronnier,	ليمون حامض
limonier (citrus limonum)	
	الفرنسية من ليمون العربية
	مندرين = يُوسفي = يوسف أفندي
mandarinier (citrus nobilis)	
dérivés	— مشتقاته :
écorce d'orange	قشرة البرتقال
confiture	مُرَبَّى = مرب
	وكل ما يحفظ بالسكر من ثمار أو فواكه يسمى (عقيد
(confit	
confiserie	مصنع المربات
compote	ومن أشكالها الرُب
	والمُجمَّدة gelée والخبيص marmelade
	فالرب سلافة أو خثارة كل ثمرة بعد اعتصارها وطبخها أي
	كل ثمار تطبخ بالسكر
	والمجمَّدة أو المجمدة مري يصنع بعصير الفواكه مطبوخا مع
	السكر فيصبح كالهلام (gélatine) أو الجمد أي الجليد
	gelée
	والخبيص أو الخبيصة ثمار تطبخ أيضا بالسكر وقليل من الماء
	فتختلط أجزاؤها وتبيع قليلا
	شراب sirop (هو كل ما يشرب لفة وهو هنا ذوب السكر
	المكثف صافيا أو معطرا بإحدى المواد العطرية (الشهائي)
	كوراسو curacao (شراب يصنع من قشر البرتقال المجفف)
orangeat	مري قشر البرتقال
	شراب البرتقال أو عصارة البرتقال المحلاة
orangeade	
eau de fleur d'orange	ماء زهر البرتقال
	(وهو من العطور الطبيعية الكثيرة الاستعمال بالمغرب) الذي
	يعرف بـ :
néroli	دهن البرتقال = عطر البرتقال
	(عطر يحصل من تقطير زهر البرتقال)
(essence de portugal)	
lime (sweet lime)	(83) مَبْرَد
carreau, queue-de-rat	

<i>basse température</i>	حرارة منخفضة
<i>l'hiver (la froidure)</i>	فصل الشتاء
<i>saison froide</i>	فصل بارد
<i>froidure = gelure</i>	برودة جو = صَرْد = صَرْد
	والصَرْد عموما البرد ويوم صَرْد بارد وقد صَرْد الرجل كان قويا
	على احتال البرد والصوارد الرياح البوارد والصريدة النعجة
	أنخلها البرد وأضرها ورجل يصرد يقوى ويضعف على تحمل
	البرد والصَر والصرة البرد وريح صَر شديدة البرد
<i>degrés de froid</i>	درجات البرد
<i>fraicheur</i>	نَدَاوة (طراوة)
<i>se rafraîchir</i>	تَبَرَّد
<i>temps froid</i>	جو بارد
<i>temps frais</i>	جو ليليل أو عليل أو نَدِي
<i>intempéries</i>	تقلبات الجو
<i>gel</i>	جَمَد = جُمود
	(<i>gelé</i> جمَّد)
<i>gelée</i>	جَلَد = صقيع
<i>gélif</i>	مفلوق أو متصدع بالصقيع
<i>gélification (gélure)</i>	تجمُّد أو تجميد
<i>gélivation ou gélifraction</i>	تصدُّع الصخر من البرد
<i>gélivure</i>	انفلاق أو تغلُّع صقيعي
<i>neige</i>	ثلج
<i>tempête de neige</i>	عاصفة ثلجية
	وهو الدَّمق أي الريح الشديدة يصحبها ثلج (وهي فارسية)
<i>neigeux</i>	مغطى بالثلوج
<i>temps neigeux</i>	جو مثلوج (مَبَرَّد بالثلج)
	وقد أثلجت السماء نزل منها الثلج وتلجت أو أثلجت الأرض
	سقط عليها الثلج وماء ثلج أي بارد والثلج ياتع الثلج والمثلجة
	مكان خفظ الثلج (<i>frigidaire, frigo</i>) أو ثلاجة
	ثُلَاجِي شديد البياض تشبها بالثلج
<i>frimas</i>	جمد الضباب
<i>frigidarium</i>	حمام بارد عند الرومان
<i>(solarium)</i>	(كما أن حمام الشمس عندهم هو مَشْمَس)
<i>frigidité</i>	برودة جنسية
<i>frigorie</i>	وحدة التبريد
<i>frigorifique</i>	مؤسسة تبريد
<i>frigoriste</i>	خبير في التبريد
<i>frileux</i>	مبراد = مصرد

<i>ébaucher le bois</i>	نحج الخشب
<i>(ébaucher un projet)</i>	(أعد مشروعاً)
<i>ébauchoir</i>	منحت
<i>ébauchoir de sculpteur</i>	إزميل النقاش
<i>ébarboir</i>	مَجَز (مكشط المعادن)
<i>(l'ébarbure)</i>	(الجزازة والقصاصات)
<i>ébarber</i>	جز (قص الزوائد)
	منها زوائد السفا وهي حَسَكَة
	السنبلة (<i>barbe</i>) وتسمى المُرَق فالمسماة أو مِنزَع السفا
<i>ébarbeuse</i>	
<i>mordre</i>	قرض
<i>le pignon mord</i>	المسننة تشبك أي تمسك بقوة
<i>polissoir</i>	مصقل = مجللة
<i>polissoire</i>	فُرْشة الصقل
<i>polisseuse</i>	مصقلة (لصقل الصخور)
<i>polir ou adoucir un métal</i>	صقل معدنا
<i>adoucisseur</i>	صيقل المعدن
	(عامل يقوم بالصقل)
<i>chapeler</i>	قَشَر
<i>(chapelure)</i>	(مسحوق الخبز)
<i>limaille</i>	بُرادة = نُحَاة
<i>limation</i>	برد = سحل
<i>râpure</i>	حُكَاكَة (ما يُحك) = بُشَاة
	(بشر الجلد قشر بشرته والبُشَاة ما يُبشر من الجلد)
<i>râpe</i>	المبشرة آلة البشر
<i>râperie</i>	والمبشرة أيضا معمل البشر

84) بَرْد (*froid (cold)*)

(قَر)

وقد قَر اليوم برد وقر القدر صبَّ فيها ماء باردا ورجل مقرر أصيب	
بالبرد	
<i>froideur</i>	بُرود
<i>nature du froid</i>	طبيعة البرد
<i>froid industriel</i>	تبريد صناعي
<i>abaissement de température</i>	انخفاض أو خفض درجة الحرارة

(claquement	(اصطكاك	(يتأثر بالبرد)
main gourde	يد صَبْعَة (متخذة من البرد)	وبلة قارسة = همرة باردة
	مكان صقيع أصابه الصقيع	(مطر يصحبه برد)
	وقد صُنع المكان أصابه الصقيع وصُقَّ الماء صار باردا	شَمَال = ريح الشمال
	كالصقيع والصقَّع شبه غم يأخذ النفس لشدة البرد	(وتسمى أيضا شمَّيل وشُمُول وشُمُول وشُمَّيل)
	الصَّفاعة عند المولدين برودة الطبع	vent du nord
froidure de caractère		ورجل مشمول أصابه ريح الشمال
transir	ارتعد بردا	air frais, brise fraiche
trembler de froid	قفَّف (ارتعدت فرائصه)	brise de mer
	واقشعر وارتعش	brise de montagne
	ويقال أُرعد الرجل أخذته رعدة وكذلك ترعدد (ولكن من	intensité du froid
	الخوف لا من البرد فهو رعديد)	frisquet
trembleur, tremblotant		شديد البرد = قارس البرد
morfondu	يعاني من البرد	زمهرير (برد شديد)
frelottant	يرتجف بردا	froid de loup, froid de chien
se morfondre	عانى البرد أو تكبده	temps de chien
trembloter	ارتجف وترجف	جو رديء
(grelotter)	وقفقف	froid glacial, âpre, vif
	الراجف : الحمى ذات الرعدة	برد قارس
tremblement de froid	قشعريرة	glace
frisson	(رعدة)	جليد = صقيع (في شكل قطع ثلجية)
chair de poule	اقشعرار	glacé
frissonner	انتفض من البرد	مغطى بالجليد
(frissonnement	(ارتعاش خفيف	glacierie
engelure	تشقق من البرد	معمل الثلجات
(se refroidir) le jour	تُخَصِر اليوم صار باردا	glaciation
	وتُخَصِر الرجل آذاه البرد في أطرافه وأُخَصِر القُر أنامله بردها	تجليج (تجليد)
	التُخَصِر البرد والتُخَصِر البارد	glacier
crevasse	تصدع وانصداع في جليد	بائع مبردات
mur crevassé	جدار متصدع = مفلوق أو مشقق	مجلدة قطبية
	شدة البرد تُشقق الأطراف	(ركامات ثلجية في المناطق القطبية)
le froid glacial crevasses les membres		قطعة ثلج (= ثليجة)
onglée	تُخَدَّر الأنامل (من البرد وغيره)	شتوي
gerçure	صدع = قلع وقلع	قطبي
	(تقلع الشيء تشقق وكذا انقلع بمعنى انفلق وتقلع أيضا عشم)	الأرض تشقق من البرد
congestion	احتقان الدم (من البرد)	la terre se fend par le froid
se refroidir,	أخذ بردا	hiver rigoureux, hiver très rude
prendre froid	أو انحرفت صحته من البرد	شتاء قارس
		ليلة ليلاء (من ليالي الشتاء الباردة المدهمة)
		nuit noire
		برد قارس جدا (كاو — مبرح)
		froid pénétrant; cuisant, piquant
		maux du froid
		الآم البرد :
		avoir le nez bleu
		ازراق الأنف
		(de froid)
		(من البرد)
		وكذلك ازراق الأذنين
		(oreilles bleues)
		اصطكَّت الأسنان
		claquer des dents

bourgeons souterrains براعم أرضية
jet طَرَدَ = نامية

(غصن قوي مستقيم والطرْد لغة فرخ النخل)
drageon شَطْءٌ = شَكِير = عَقَان

وسماه ابن العوام نامية وَمَلَخَ وأطلقهما أيضا على ما يسمى
rejeton أي الفرخ والرئد والفسيلة (عضو أو ساق تنمو من
البراعم العرضية الناشئة على جذور بعض النباتات وهذه
النباتات تسمى المَعَقَّة *drageonnantes* كالخُور والعليق
والورد والقراصيا والتين وقد تنمو الأشطاء أحيانا بعيدا عن
ساق الأم وقد أشطاء أو أشكر أو أعقَى (*drageonner*)

ويسمى (الرئد) أيضا الشكير والرَّكْرَكة والتبيلة والتبُول (*rejet*
ou rejeton) وهي أغصان تنشأ من براعم عرضية على سوق
بعض الشجر خاصة أرومات الأشجار المقطوعة وقد تستعمل
أغراسا وتطلق كلمة *pousse* الفرنسية على النبتة أو غائتها
بوجه عام وقد تفرد أيضا للتعبير عن البرعم.

brouille كومة غصينات (رُغلة)
أو هو ما يتهدل منها في الكرمة يقال رعلَ النبات تهدلت
أغصانه وطالت فهر أُرعل ورُعَل الكرم خرجت رُغلته وهي
الطرف الغض من الكرم

gemmation; maillage برعمة = تبرعم
(زمن التبرعم)

gemma برعم
(أما العَجَز الذي يرادف به البعض كلمة برعم فمعناه أدق
لأنه أصل النخلة فقط)

oeillette نامية = خَلْف = مَلَخ
(غصن قصير ذو جذور يفصل عن أمه فيزرع)

oeillette ومنه زرع النوامي
وهي طريقة لتكثير بعض النباتات كالخرشف بفضل النوامي
عنها وزرعها.

bourre رَغَب البراعم
(تطلق أيضا على البرعم في بعض الأشجار)

embryon جنين نباتي = فوف

parties du bourgeon أجزاء البرعم :

écaille خَرشف

(ورقة بسيطة الشكل والبناء تكون على البراعم والجذامير الخ)
spathe كَأْفُور = كُفْرَى

(قنابة عظيمة تحيط ببعض أشكال الأزهار ككافور الطلعة
في النخل)

rhume زكام = نزلة (برد)

rhume de cerveau زكام دماغي

usages du froid استعمالات البرد

حفظ المأكولات

conservation des denrées alimentaires

appareil frigorifique جهاز تبريد

réfrigérant مرطَّب (مثلج)

alcarazas كَرَّاز (قارورة أو كوز ضيق الرأس للتبريد)

gargoulette أبريق فخار

(مشربة من فخار تسمى النعارة)

ventilateur مروحة تهوية

(مهواة)

éventail مِرْوَحة

(مراوحى : صانع المراوح)

(ترويح : تهوية)

أي تعريض للهواء من أجل التبريد

crème glacée قشدة مثلجة

boisson glacée مشروب مبرد أو مثلج

glaces مثلجات

(مرطبات من القشدة أو عصير الفاكهة الخ)

gourgeon (bud) بُرْم (85)

(*bouton, pousse, gemme, maille*)

(يسمى أيضا بُرْعوم وأبنة وزَمعة وعَيْن (الشهائي) وهي في فن
تقليم الأشجار (غرنوف) أي نتيجة نمو البرعم قبل أن
تُخَشَّب

وتسمى عينا (*oeil*) في علم النبات وهو الجسم الصغير
المخروطي في إبط الورق والذي يتفتح عن غصن أو ورق أو
زهو والبرعم في كتب اللغة زهرة الشجرة وتور النبت قبل أن
يتفتح وهناك أنواع من البراعم (حسب الشهائي)

b. adventifs براعم عارضة أو عرضية

b. anticipés, براعم مبسورة أو كاذبة

prompts-bourgeons, ou faux-bourgeons

bourgeons à bois ou à feuilles براعم ورقية

bourgeons écaillés براعم خَرشفية

bourgeons à fleurs براعم زهرية

<i>vis à tête fraisée</i>	لولب مفروز الرأس
<i>vis-arrêtoir du curseur</i>	لولب مُوقِف للزَّلَاقَة
<i>vis multiple</i>	لولب متعدّد
<i>vis-bouchon</i>	لولب سدّادة
<i>vis de réglage</i>	لولب الضبط
<i>vis de rappel</i>	لولب الارتداد
<i>vis de pression</i>	لولب الضغط
<i>vis-culasse</i>	لولب مغلاق
<i>vis de contrepoids</i>	لولب الرّجّازَة
<i>vis de serrage</i>	لولب الشّد أو الحَزَق
<i>vis micrométrique</i>	لولب ميكرومترى
	الميكرومتر هو مقياس المسافات الدقيقة
<i>vis sans fin</i>	لولب مُطْلَق أو طَلَق
<i>escalier à vis</i>	سُلّم لولبي
<i>spire</i>	لولبة (دورة اللولب)
<i>filet d'un vis</i>	سن لولب
<i>pas de vis</i>	دورة اللولب
	(يفضل إدراج أنثى البرغي في ذكره)
<i>pas de filet</i>	خطوة اللولبة
<i>pas des spires</i>	خطوة اللولبات
<i>tête de vis de pointage</i>	رأس لولب التسديد
	لولب أرخميد (مرفع الماء)
<i>vis d'archimède (élevateur d'eau)</i>	
<i>hélice</i>	مروحة
	(أو حلزّة)
<i>pas d'hélice</i>	خطوة المروحة
<i>tire-bouchon</i>	نازعة السّدّادة
<i>visserie</i>	مجموعة اللولب أو البراغي
	وكذلك مصنع البراغي
<i>tour à fileter</i>	مِخْرَطَة اللولبة
<i>filière</i>	مُلُولبة
<i>taraudeuse</i>	(أو سلاكة)
	تسمى أيضا ثَقَابَة اللولب
<i>taraud</i>	مُلُولب
<i>(tarauder</i>	(لولب = ثقب لولبا
<i>dévissage</i>	فك اللولب أو البرغي
<i>dévisé</i>	لولب مفكوك
<i>tournevis</i>	مِفْكَ اللولب
<i>clé de vis</i>	مفتاح اللولب

<i>bractée, involucre</i>	والعنابة أو القنابة
	(توجد حول قاعدة الخيمة أو الرئيس أي قاعدة زهرة أو ساقها على مقربة من الزهرة)
<i>stipule</i>	أذنة = زَكَمَة
	(زائدة ورقية مزدوجة تكون في قاعدة معلاق الورقة وقد تكبر فتصير غمدا ملتفا أو شوكة الخ) (الشهائي).
<i>germination</i>	إنباش = إنبات
	(خروج جنين البزرة من الحياة الكامنة ونموه وصيرورته نباتا)
<i>(germoir</i>	منش
	(وهو أداة أو قبو الانباش)

— معالجة البراعم : *traitement des bourgeons*

<i>ébourgnage</i>	نزع البراعم :
	(إزالة بعض الزمعات والبراعم في الشجرة المثمرة بغية جعل الأغصان أو الزمعات الباقية تستفيد من النسغ والتّسّغ أو الطّل <i>sève</i> سائل غذائي يجري في نسيج النبات لتغذيته
<i>ébourgeonnement</i>	تقليم البراعم
	(إزالة الغرائق والبراعم والأغصان العرضية الزائدة في الربيع والصيف) (والغرنوق البرعم النامي قبل التخشب)
<i>ébourgeonnoir</i>	نزاعة البراعم
<i>écussonnage</i>	برعمة التطعيم
	(وهي التطعيم بالبرعم أو ما يسمى في الشام بالتطعيم بالرقعة وقد ورد في كتب اللغة برعمة الشجر بدوها وخروج براعيمها وبرعم التطعيم (<i>écusson</i>) هو جزء من اللحاء <i>liber</i> (أي الطبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات) عليه برعم أو زمعة ينزع من نبتة لتطعم به نبتة أخرى (<i>greffe</i>)
<i>enter, greffer</i>	أُبر شجرة = طعمها
<i>blastula = blastule</i>	بلاستولة
	جُذَيْعَة (نوع جنين في مراحل تطورية باكّة)
<i>blastogenèse</i>	تكون أدمة البلاستولة

86) برغي (لولب) *vis (screw)*

<i>vis à filets interrompus</i>	لولب متقطع اللولبة
<i>vis à métaux</i>	لولب معادن
<i>vis à bois</i>	لولب خشب
	لولب برأس أسطواني مشقوق
<i>vis à tête cylindrique fendue</i>	

(مرى ثمار طبخت بالسكر وقليل من الماء فاختلفت أجزاؤها وماغت)

moyeu, prune, confite

عقيد الاجاص

(ثمر الاجاص يعقد بالسكر)

الثقوع المشمش المجفف ويقال تعميما إجاص ثقوع والثقوع شراب يتخذ من زبيب ينقع في الماء

eau-de-vie de prunes

ماء حياة إجاصي أو برقوق

ميرابله : إجاص أو برقوق مصري

mirabelle ou fruit du mirabellier

mirabellier

ميرابل

(ضرب من شجر الاجاص أي ما يسمى غلطا بالخوخ في الشام أو البرقوق في مصر) (الشهائي)

quetschier

كوتشيه :

(ضرب من الاجاص أو البرقوق في مصر)

perdrigon

ضرب من الخوخ

إجاص خوخى (أو مطعم بالخوخ)

prune-pêche

précoce, hâtif

ميكار = بكير = بكور = مغلجال

والتهريف (*précocité*) (هو انتهاء النمو بسرعة في النبات أو الحيوان)

يقال ثمرة بكورة وأرض ميكار أو مراح

volcan (volcano)

(88) بركان

(جبل نار)

roche volcanique

صخر بركاني

(volcanicité)

(بركانية (صفة)

بركن (أضفى على الشيء طابعا بركانيا)

volcaniser

بركانية :

volcanisme

(ظواهر وخواص بركانية)

علم البراكين أو البركانيات

volcanologie ou vulcanologie

volcan en activité

بركان نائر

volcan éteint

بركان منطفئ

(هامد)

cratère d'un volcan

فوهة بركان

lac de cratère

بحيرة بركانية

(مياه متجمدة في فوهة بركان خامد)

(*clé à vis*)

(مفتاح ذو لولب

serrer le vis

شد اللولب أو حزق

prune (plum)

(87) برقوق (إجاص)

ou abricot

كان هنالك خلط في تسميات المشمش والخوخ والبرقوق والاجاص وغيرها وقد تصدى الشهائي لذلك محاولا إزالة اللبس ونوعا من التوحيد بين شقي العروبة فثمرة الاجاص مثلا تسمى خوخة في الشام وبرقوق في مصر ومن ذلك يمكن وضع المقابلات الآتية انطلاقا من المتعارف والمشهور في الوطن العربي ضمن الاختلافات القائمة :

إجاص مجفف = برقوق مجفف *pruneau* يقال له خوخ مجفف في الشام وقراصيا في مصر في حين ان الخوخ في اللغة هو الدارقن والقراصيا الكرز (*cerise*) ويعرف هذا النوع في المغرب اليوم بـ (الشهدية)

إجاص شائك = إجاص السياج = برقوق شائك *prunellier des haies*

(*prunus spinosa*)

ويسمى خوخ السياج في الشام والواقع أن الاجاص في المعجمات الأصلية وفي كتب الزراعة القديمة هو هذا الشجر وقد أطلق أصحاب بعض المعجمات الحديثة الاجاص على الكمثرى *poirier* جريا مع العامة في الشام والشاميون يسمون هذا الشجر خوخا وهو غلط لأن الخوخ والفرسك والدراقن في كتب اللغة هو الشجر المسمى (*pêcher*) وتسمية المصريين والمغاربة له خوخا صحيحة ولكن كلمة برقوق مستعملة في مصر حيث تطلق على (*prunier*) وهي من كلمة يونانية كانت تدل على المشمش وقد جاء في القاموس أنها مولدة تدل على إجاص صغار فهي صالحة للدلالة على الشجر الذي نتحدث عنه تعميما

peau

جلد

(غشاء يغطي جسد حيوانات ونباتات) وهو أيضا قشرة وبشرة

noyau (nucleus)

نواة = عَجَمَة

(قسم داخلي من الثمرة صلب قاس يحوي البزرة)

prunine (gomme)

صمغ إجاصي أو برقوق

دهان إجاصي (*pruine*) (حب النار أي مادة لزجة على وجهها)

confitures

مريات

marmelade

تحييم = خبيصة

<i>mare</i>	مَغِيض : بركة تَجْمَعُ مَآؤُهَا
	فهي مستنقع صغير كأن ماءه هو غيض من فيض أي قليل من كثير
<i>eau dormante</i>	ماء راكد
<i>routoir</i>	مُعْطِن (أو مِنقَع القنب)
	والمعطين عو عامة مريض الغنم أو مبرك الابل حول الماء وقد عطن الشيء نقهه في الماء
<i>(rouir)</i>	خزان
<i>réservoir</i>	حوض سباحة
<i>piscine</i>	(لأن المسيح هو
<i>(plage)</i>	تفريغ أو إفراغ خزان (أي نزع الماء عنه)
<i>assèchement d'un réservoir</i>	تجفيف
<i>dessèchement</i>	(أي تشييف من الماء وشبهه)
<i>curage</i>	تطهير :
<i>(curer un égout)</i>	(طهر بالوعة من ماء موبوء
<i>structure</i>	بنية البرك :
<i>bief</i>	قناة وسط (بين سدين أو نهري)
<i>chaussée</i>	سد حاجز (في مستنقع)
	ويطلق على كل حيد نهري أو بحري أي ما نتأ وشخص من اليابسة كالصخر مثلاً).
<i>déversoir</i>	مصرف ماء
	(أي مَصْبُهُ)
<i>épanchoir</i>	وهو أيضا مَدْفِق ومَسْكَب ومَسِيل
<i>égrille (grille)</i>	مَشْبِك (حاجز مشبِك)
<i>grille d'entonnoir</i>	مَصْفَى القَمْع
	(شبكة أو مشبك تصفية)
<i>cage de roue</i>	قَفَص الدَوَلَاب
	سِكْر : إسم من سَكَّرَ النهر أي سدّه
<i>vanne, pale</i>	
<i>bonde</i>	وهو أيضا ما سدّ به النهر
<i>pêcherie</i>	مغاص اللؤلؤ
	(المغاص موضع الغوص في البحر)
	أو مَصِيدَة : مكان صيد السمك في البحر
<i>pisciculture</i>	تربية الأسماك
<i>pisciculteur</i>	مربي الأسماك
<i>vivier</i>	حوض السمك
<i>mise en eau d'un barrage</i>	تجميع ماء سدّ

<i>cheminée de volcan</i>	منفذ بركان
<i>déflagration</i>	انفجار (بركان)
<i>(d'un volcan)</i>	
<i>éruption d'un volcan</i>	ثوران بركان
<i>(éruptif)</i>	(ثوراني)
<i>coulée volcanique</i>	تدفق بركاني
	حُمَم بركانية = طَفَح بركاني
<i>lave</i>	(ما يقذفه البركان عند ثورانه)
<i>fumerolles</i>	دخان البراكين
	نفث أو قذف اللهب والدخان والحُمَم
<i>vomissement des flammes, de la fumée et des laves</i>	

89 بركة : étang (pond or pool)

	مستنقع : تجمع الماء في الغدير وقد نفع الدواب في الماء أقره فيه ونفع الماء نفعاً ونفعوا في بطن الوادي اجتمع وطال مكثه واستنقع فلان في النهر دخله ومكث فيه يتبد واستنقع الماء في الغدير اجتمع والتقع الماء المُسْتَنْقِع وكذلك الأرض الحرة الطين يستنقع فيها الماء.
<i>eau stagnante</i>	ماء أسن (تقع)
<i>chaîne d'étangs</i>	سلسلة مستنقعات
<i>lac</i>	بُحيرة (تصغير بَحْرة وهي مستنقع الماء يحيط به الأرض من كل الجهات ومرادفها بركة)
<i>bassin lacustre</i>	حوض بُحيري
<i>palafitte</i>	نُجيرة :
	(maison lacustre)
	كوخ يقام على أوتاد في مستنقعات والاسم مشتق من التجر وهو إدخال حجارة في ماء لتسخينه وهنا يدخل كأساس لدعم البناء على الماء
<i>lagon</i>	بُحيرة مالحة
	(وقد تطلق على البحيرة المرجانية)
<i>lac de corail</i>	
<i>lagune</i>	بحيرة ساحلية
	(مستنقع بين أرض يابسة ورصيف ميناء تصلها بالبحر قنوات)
<i>étang maritime</i>	بركة بحرية
<i>chott</i>	شط مالح (مستنقع مالح في شط)
	ومثله السبخة وهي التقع المالح التّر أي الذي يتحلب مآؤه من بطن الأرض من عيون أو مياه جوفية

<i>ceus electoral</i>	نصاب الانتخاب	<i>étang de mise,</i>	بركة تجميع
	(أصلها مقدار الضريبة التي تحول المشاركة في الانتخاب)	<i>étang de pose</i>	
<i>droit électoral</i>	حق الانتخاب	<i>carpière (carpe)</i>	مصيدة السمك أو السمك
<i>electorat</i>	جماعة الناخبين	<i>alevinier</i>	مصيدة الفراخ (فراخ السمك <i>alevins</i>)
<i>circonscription elettorale</i>	دائرة انتخابية	<i>alevinage,</i>	تسميك (تربية الاسماك في الأحواض)
<i>élection à deux degrés</i>	انتخاب على درجتين	<i>alvinage</i>	إسماك (ملء حوض أو نهر بالسمك)
<i>élection par liste</i>	انتخاب على القائمة	<i>empoissonnement</i>	
<i>électeur</i>	ناخب	<i>ichtyologie</i>	سمكة = علم الأسماك
<i>pouvoir législatif</i>	سلطة تشريعية	<i>ichtyologiste</i>	خبير في الأسماك
<i>(législation</i> (تشريع	<i>législateur</i> مُشرّع	<i>ichthyophagie</i>	اقتيات بالأسماك
<i>acte législatif</i>	عمل تشريعي	<i>(ichthyophage</i>	(مقتات بالأسماك أو سامك
<i>législature</i>	هيئة تشريعية (أو مدة إنابتها)	<i>ichthyolithe</i>	سمك متحجر
<i>loi</i>	قانون (شريعة)	<i>nourrain</i>	صغار السمك
<i>loi constitutionnelle</i>	قانون دستوري		
<i>budget</i>	ميزانية		
<i>(son contrôle</i>	(مراقبتها		
<i>insignes de l'Etat</i>	شعارات الدولة	<i>parlement (parliament)</i>	90 برلمان :
<i>médaille</i>	وسام = نوط = ميدالية = نيشان	<i>représentation nationale</i>	تمثيل وطني
<i>médaille d'honneur</i>	وسام الشرف	<i>corps législatif</i>	هيئة تشريعية
<i>médaille de mérite</i>	وسام الاستحقاق	<i>chambre des députés</i>	مجلس النواب
<i>(écharpe</i>	(وشاح = حمالة	<i>Sénat</i>	مجلس الشيوخ (بفرنسا)
	مجلس اللوردات (في إنجلترا)	<i>représentant du peuple</i>	ممثل الشعب
<i>chambre des lords</i>	مجلس تشريعي أو اللديت (في عدد من دول أوروبا)	<i>(représentant de la nation</i>	(أو ممثل الأمة
<i>diète</i>		<i>sénateur</i>	عضو مجلس الشيوخ
		<i>élections législatives</i>	انتخابات تشريعية
<i>chambre des communes</i>	مجلس العموم (إنجلترا)	<i>suffrage universel</i>	اقتراع أو انتخاب عام
<i>cortès</i>	مجلس الكورتيس (اسبانيا)	<i>suffrage direct</i>	انتخاب مباشر
	مجلس الممثلين (بلجيكا)	<i>suffrage restreint à..</i>	انتخاب مقصور على..
<i>chambre des représentants</i>	المجلس الاتحادي (سويسرا)	<i>éligible</i>	مؤهل لأن يُنتخب
		<i>éligibilité</i>	أهلية للانتخاب
<i>l'assemblée fédérale</i>			(انتخابية)
<i>Congrès</i>	مجلس الكونغريس	<i>âge d'éligibilité</i>	سن الانتخابية
	(بالولايات المتحدة الأمريكية)	<i>(âge d'élection</i>	(سن الانتخاب
<i>organisation parlementaire</i>	تنظيم برلماني	<i>président élu</i>	رئيس منتخب
<i>régime parlementaire</i>	نظام برلماني	<i>mandat électif</i>	مامورية انتخابية
<i>(parlementarisme</i>	(برلمانية	<i>députation</i>	نيابة
<i>bureau du parlement</i>	مكتب البرلمان		(صفة النائب أو الممثل)

orateurs	خطباء	المراقب المالي في مجلس النواب
réplique	ردّ على مذكرة (إجابة)	le questeur de la chambre des députés
demandeur la parole	طلب الكلام	membres de la chambre
	تنبيه على النظام (استعراء يلفت النظر بلزوم النظام)	Commissions
rappel à l'ordre		(sous-parlementaires
motion de censure	اقتراح بتوجيه اللوم (إلى الحكومة)	groupes parlementaires
l'opposition	المعارضة	salle des séances
la majorité	الأغلبية	la tribune
la minorité	الأقلية	(bancs
mettre en voix	عَرَض على التصويت	(pupitre)
scrutin public	اقتراع (تصويت) عمومي	huissier-audiencier
scrutin secret	اقتراع سري	stenographe
urne	صندوق الاقتراع	rapport
vote nominal	اقتراع بالاسم	(compte rendu
vote à mains levées	اقتراع برفع الأيدي	procès-verbal
vote par assis et levé	اقتراع بالوقوف أو الجلوس	journal officiel
obstruction de la marche...	عرقلة سير الأعمال	vie parlementaire
mouvements divers	مشاعر مختلفة	convocation des députés
solliciteur	ملتئم	prorogation du parlement
démarche	مسمي	prorogation de compétence
recommandation (piston)	توصية	dissolution du parlement
(apostille	(توصية في ذيل مذكرة	(séance
tonneau (tun, barrel)	91 برميل	session
(tonne), fût, tîne, gonne	(أو ملء برميل)	ordre du jour
confection des tonneaux	صنع البراميل :	projet de loi
tonnelage	برميل أو صناعة البراميل	motion
tonnellerie	(أو المعمل نفسه)	amendement d'un texte
tonnelet	برميل	ouverture de la séance
tonnelier	براميلي : صانع البراميل أو مصلحها	suspension de séance
fond du tonneau	ثمالة البرميل	(إيقاف جلسة للاستراحة أو غيرها كالتشاوير)
fond, fonçailles	قعر البرميل	clôture d'une session
barre de métal	سبيكة : قضيب معدني (لدعم هيكل البرميل)	clôture des débats
pièce de vinaigre	برميل خلّ	(délibérations, discussions
enfonceure	تجويف (في برميل)	interpellation
		interruption de séance
		question
		question de confiance
		mettre en question
		questionnaire

<i>barillet, baricaud ou barriquat</i>	برميل	<i>traversin</i>	عارضة برميل
<i>barilleur</i>	براميلي (صانع البراميل)	<i>douve, douelle, merrain</i>	ضلع برميل
<i>barrique,</i>	برميل كبير (حوالي 250 لترا)		فوهة برميل (للملء أو التفريغ) أو سداداتها
<i>feuillette, foudre, queue</i>		<i>bonde d'un tonneau</i>	
<i>futaille</i>	برميل مشروبات	<i>cerceau</i>	طوق = إطار = حِطار
<i>pipe</i>	برميل كبير للخمر أو الزيت		(<i>cercle, sommier, collet</i>)
<i>quartaut</i>	برميل صغير	<i>ventre d'un tonneau</i>	بطن برميل
<i>mesure de poids</i>	وزن	<i>bouge</i>	تفاحة الدن
<i>mesure de capacité</i>	كَيْل (مكيال)		(المكان المنتفخ في البرميل)
<i>(mesureur</i>	(كَيْل = وزن)		حزة الضلع (تكون أسفل ضلع البرميل لضمان تماسك قعر
<i>muid</i>	مُدّ (مكيال الحبوب)	<i>jable</i>	البرميل على الأرض)
<i>boisseau</i>	صاع	<i>jabloir</i>	مَحْزَرة أو حزازة القعر
	(يختلف باختلاف الأقطار فالصاع الفرنسي يسع عشرة لترات)		(أداة لصنع المحزرات)
<i>pipe</i>	مكيال سوائل (وحدة وزن قديمة)	<i>enjabler</i>	حزق القعر
<i>quart</i>	رُبْعِيَّة (زجاجة تحتوي ربع لتر)	<i>douvain</i>	خشب بلوط (لصنع البراميل)
<i>tinette</i>	دُتَيْن (برميل)		(ومنه تصنع البراميل التي تحمل نفس الاسم بالفرنسية)
<i>velte</i>	معيّار براميل	<i>feuillard</i>	عود (أو خشب) الأطواق
<i>gonne</i>	برميل زفت	<i>batourner (égaliser les douves</i>	تسوية أضلاع البرميل
<i>boucaut</i>	برميل سكر أو تبغ	<i>cercler, relier</i>	طوق (أحاط بطوق)
	(برميل تغليف)		طوق برميلا
<i>caque</i>	رَنْكِيَّة (= برميل سمك خاص بالرنكة المملح)	<i>foncer</i>	رَكَب القعر (في برميل أو شبهه)
<i>chape d'un tonneau</i>	غطاء برميل	<i>fouçage</i>	وضع القعر
	(غلاف)	<i>rabattre</i>	طرق أضلاع البرميل (لايثاقها وتقويتها)
<i>baquet, seille</i>	دلو (أو سطل لملء أو تفريغ برميل)	<i>outils</i>	— أدوات :
<i>baille</i>	دلو خشبي	<i>martinet</i>	مِقْرَعَة (مطرقة)
<i>louve</i>	كُلاب الرفع		قرميدة البرميل (ألواح خشبية تتراكب أو تتداخل كالقزميد في
<i>maniement des tonneaux</i>	استعمال البراميل	<i>aisseau</i>	البرميل)
<i>poulain</i>	سُلْم تفريغ البراميل	<i>herminette (erminette)</i>	قَاس المَبْرَمِل
	(من الشاحنات)		دَقَاقَة المَبْرَمِل (مطرقة خفيفها)
<i>cul de baril</i>	قعر برميل	<i>assette, asseau</i>	
	تنضيد البراميل (وضع بعضها فوق بعض)	<i>tarière</i>	ثَقَابَة الخشب
<i>engerbage (superposition)</i>		<i>cerclier</i>	طَوَاقَة (واضعة الأطواق)
<i>rouleur</i>	ناقل براميل	<i>davier</i>	مِلْزَمَة المَبْرَمِل
<i>haquet</i>	عجلة نقل	<i>tonneau divers</i>	— مختلف البراميل :
<i>(haqueter</i>	(نقل على العجلة)	<i>barill</i>	برميل (أو محتواه)

<i>débonder le baryl</i>	فتح سدادة البرميل
<i>mécher</i>	أباد الخميريات
	(أشعل فتيلاً من كبريت في برميل لإبادة المواد الخميرية الضارة)
<i>perce, foret</i>	ثقب البراميل
<i>(gibelet</i>	(مثقاب صغير
	(ثقب برميلاً لاستخراج ما فيه
<i>(mettre un tonneau en perce</i>	
<i>fausset</i>	سدادة
	(دسار أو قطعة خشب لسد ثغرة في برميل ثقت لذواق ما فيه)
<i>buffeter</i>	شرب من الدن :
<i>tireuse des baryls</i>	مائلة البراميل
<i>(tirer</i>	(ملأ البرميل
<i>siphon</i>	أنبوب رسّاف (ممسّ = مئعب)
<i>robinet</i>	مفتاح الصنبور
	(الصنبور ثقب الحوض الذي يخرج منه الماء)
<i>cannelle</i>	حنفية البرميل
<i>chantepleure</i>	صنبور البرميل
<i>baissière (d'huile), lie</i>	رُسابة الزيت
	(ويقال له خُثال وخُثالة وثقل)
	والجُثلة البقية القليلة في الحوض أو البرميل أو شبههما
	والدُردي من الزيت ونحوه الكدّر الراسب في أسفله فهو رُسابة
<i>tarte</i>	الزيت

(92) بساطة (simplicité (simplicity)

<i>corps simple</i>	جسم بسيط (جزم عنصري)
	(مفرد أيضاً مقابل مركّب <i>composé</i>)
	كالمفردات الطيبة <i>(les simples)</i>
<i>atome</i>	ذرة
	(أصغر جزء في العنصر)
<i>monade</i>	(وهو المسمى في الفلسفة بالجواهر الفرد)
<i>atomicité</i>	ذرية : كينونة الذرات
<i>atomique</i>	ذري
<i>(pile atomique</i>	(مفاعل ذري
	وزن ذري <i>poids atomique</i> (وهو وزن الذرة في العنصر الكيميائي)
<i>atomisation</i>	التذرية : الاصابة بالاشعاع الذري
	الذرية : <i>atomisation</i> : مذهب الجواهر الفرد في الفلسفة وهو الذي

<i>haquetier</i>	سائق عربة النقل
<i>marquer au feu</i>	طبع (أو ختم) بمحمدة محماة
<i>rouanne</i>	فرجار لرسم (أو طبع) البراميل
<i>jauge</i>	مقياس سعة البرميل
<i>(jaugeage</i>	(وُسع البرميل وسعته
<i>(velte</i>	(معيّار البراميل
<i>veltage</i>	عيّار أو معايرة
<i>apparonner</i>	قياس وختم البراميل
	(<i>jauger et marquer</i>)
<i>embariller</i>	وضع في البراميل
<i>encaquer</i>	كُدّس في برميل
<i>(encaquement</i>	(ترصيص داخل برميل
	ومثله تدنين أي وضع داخل الدن
<i>enfutage (enfutailler</i>	(دُنن
<i>cave</i>	قبو أو مخزن المشروبات :
<i>soutirage</i>	صَفَق السوائل (نقلها من برميل الى برميل)
<i>(dépotage</i>	(نقل من وعاء الى وعاء
	وقد صَفَق الرجل الشراب حوله من إناء الى إناء ليصفو
<i>(soutirer)</i>	
	برملة الزيت : نقله من الدن (وهو الاناء أو الوعاء) الى البرميل
<i>décuvage, décuvaion</i>	الكبير
<i>(décuver</i>	(برمل
<i>cuve</i>	دَن (خمّر أو منبذ أي وعاء الخمر)
<i>cuveau</i>	دُنن
<i>cuvée</i>	تنبيذة أو تخميرة (ما نبذ أو خمّر)
<i>cuver</i>	وقد نبذ النبيذ عمله أو خمّره
<i>(cuvage</i>	(تنبيذ
<i>se cuver</i>	وانتبد العنب صار نبيذاً
<i>cuverie</i>	مَدَنَة = مَنبَذَة = مَخْمَرَة
<i>entonner</i>	برُمّل : سكب في برميل
	برملة (وضع في البراميل)
<i>entonnage, entonnement, entonnaison</i>	
<i>entonnoir</i>	قمع
	ملأ البرميل بالسائل (خمراً أو زيتاً الخ)
<i>rembouser (faire le plein d'un baryl), remplage</i>	
<i>bonder un baryl</i>	ملأ برميلاً
<i>bondonner</i>	سد برميلاً
<i>bondon</i>	سدادة برميل

homme sans détours رجل غير موارد ولا محتال
 رجل صلب الرأي (عنيد)
homme carré (ou à tête carrée) رجل صادق (في تصرفاته)
homme rond (dans ses comportements ou agissements)
rondeur صدق (صراحة مع سلامة قلب)
franc صريح (مع نوع من الصفاء)
 (franchise صراحة)
sincère مخلص (سليم الطوية وصادق النية)
naturel طبيعية = فطرة = سجية
nature جيلة = سلية
homme familier رجل ألوف
 (familiarité ألفة)
affable طلق = بشوش = أنيس
abandon زهد
 (تخل عن الدنيا وإهمال للنفس)
 الانساق مع الائم أو الانغماس فيه
abandon au pêché
simplet بسيط ساذج
crédule سريع التصديق
ingénu, candide سليم النية
innocent بريء (بمعنى ساذج مع وداعة)
 (innocence نقاوة نفس = براءة وادعة)
bon cœur طيبة قلب
cordial ودي
 (accueil cordial ترحاب)
 (cordialité مودة)
cordiforme قلبي الشكل
modeste متواضع
 (modestie تواضع)
humble خامل
humilité خمول
 (وهو مظهر من التواضع ونكران الذات)
niais أبله
 (niaiserie بلاهة)
sottisier أخرق sot (غباء sottise)
 كتاب حماقات
simplicité de la vie بساطة الحياة

تتألف منه المادة تَكُونُ أو فسادا تبعا لتألف الجواهر أو تنافرها
atomistique ذريّات (علم الذرة)
molécule جُزْئِيّ
 (moléculaire جُزْئِيّ)
 عنصر مفرد (جوهري أو مبدأ عنصري بسيط)
principe simple
élément عنصر
 (les éléments عناصر الطبيعة)
les quatre éléments العناصر الأربعة (هواء — نار — تراب — ماء)
matière élémentaire مادة أولية
principe ou افتراض (في المنطق)
proposition primitive
primordial جوهري = أساسي
 (primaire أولي = ابتدائي)
homogène متجانس = متناسب
homogénéité (تجانس = تناسب)
non composé غير مركّب
non compliqué غير معقّد
non composé اسم مزجي (مركب)
incomplexe غير معقّد أو غير مركب
indivisible لا يتجزأ
indécomposable لا يتحلل (إلى عناصر أولية)
 لا يُختزل (لا يُختزل)
irréductible (أي لا يقسم)
 (fraction irréductible كسر لا يختزل)
nombre premier عدد أصمّ
 (وهو العدد الكامل الذي لا يقسم إلا على نفسه أو على العدد الواحد مثل 3 — 5 — 7 — 11 — 13 الخ)
simplifier بسّط
 (simplification تبسيط)
le plus court chemin أقصر طريق
 تفكير موعغل في البساطة
raisonnement simpliste
simplicité de caractère — بساطة الطبع
bonhomme رجل ساذج
 (bonnasse طيب القلب)
bonhomie سداحة (طيبة قلب)
bon garçon (serviable) امرؤ خديم

<i>plus tard</i>	فيما بعد	<i>vie simple</i>	عيش بسيط
<i>au plus tard</i>	على أبعد تقدير	<i>vie bourgeoise</i>	حياة برجوازية (= ميسورة)
<i>tôt ou tard</i>	عاجلاً أو آجلاً	<i>vie familiale</i>	حياة عائلية
<i>tard dans la soirée</i>	في ساعة متأخرة من المساء	<i>vie patriarcale</i>	حياة في نطاق نظام الأبوة (وهو قائم على سلطة الأب)
<i>(sur le tard</i>	مساءً)	<i>vie ordinaire</i>	حياة عادية
<i>heure avancée</i>	ساعة متأخرة	<i>recevoir tout bonnement</i>	اقتبل ببساطة
<i>avancé en âge</i>	طاعن في السن	<i>à la fortune du pot</i>	من غير كلفة
<i>sur l'heure</i>	حالاً	<i>à la bonne franquette</i>	بلا تكلف (ببساطة)
<i>dès cette heure</i>	من الآن	<i>sans cérémonie, sans façon</i>	بدون كلفة ولا احتفال
<i>tout à l'heure</i>	بعد قليل	<i>sans apprêt,</i>	(طبعياً = بلا تكلف)
	(قبل قليل)	<i>sans prétention</i>	
<i>heure indue</i>	ساعة غير مناسبة (غير ملائمة)	<i>terre à terre, vulgaire</i>	مبتذل
<i>en dernière heure</i>	في آخر ساعة		(عادي)
<i>un extremis</i>	في النهاية	<i>plat</i>	تافه
<i>posthume</i>	بعد الوفاة	<i>platitude</i>	تفاهة (سطحية)
<i>(enfant posthume</i>	(طفل مولود بعد وفاة أبيه)		حياة تافهة خشنة (لا أناقة فيها)
<i>arrière-bouche</i>	مؤخر الفم	<i>vie prosaïque, inélégant, agreste</i>	
<i>arrière-boutique</i>	خلفية الدكان	<i>(rustique, champêtre.</i>	(قروية = بسيطة)
<i>arrière-cour</i>	فناء خلفي	<i>vie frugale</i>	حياة زاهدة
<i>arrière-garde</i>	مؤخرة (ساقة)	<i>(frugalité</i>	(بساطة = زهد خاصة في الأكل)
<i>arrière-plan</i>	خلفية	<i>vie austère</i>	حياة تقشف
<i>arrière-saison</i>	نهاية الخريف	<i>(austérité</i>	(تقشف)
<i>en arrière</i>	خلفاً	<i>pauvreté</i>	فاقة وعوز
	(في الراء)	<i>pauvre fortune</i>	ثروة هزيلة
<i>enfant mentalement arriéré</i>	ولد متأخر عقلياً	<i>négligence</i>	هنة = خطأ بسيط
<i>(ou attardé)</i>		<i>négligé</i>	مهمل = متروك
<i>homme attardé</i>	رجل متخلف	<i>grossièreté</i>	بخشونة
	(متمسك بالقديم)	<i>(propos grossier</i>	(كلام خشن)
<i>pays arriéré</i>	قطر متخلف		
<i>action tardive</i>	— عمل متأخر :		
<i>s'attarder</i>	أبطأ = تمهل = تريت	<i>retard (delay, slowness)</i>	93 بطء
	مكث طويلاً = لبث طويلاً (ظل وبقي)		
<i>rester longtemps</i>		<i>après coup</i>	بعد فوات الأوان
<i>trainer</i>	أجل (أو جرجر)	<i>il n'est plus temps, trop tard</i>	فات الأوان
<i>traîner en longueur</i>	أجل إنهاء قضية	<i>en retard</i>	متأخراً
<i>traîne</i>	رقل (ذيل منجر في ثوب)	<i>(arriver en retard</i>	(وصل متأخراً)
<i>à la traîne</i>	في المؤخرة	<i>sans retard</i>	بلا إبطاء
<i>(esprit à la traîne</i>	(عقل متخلف،	<i>en retard sur le cortège</i>	متخلف عن الموكب

prescrire أخضع للتقادم
(prescription) (تقادم = حق اكتساب بمرور الزمن)
principes مبادئ مختلفة
surannés (désuets)

(عفى عليها الزمان)
mode surannée طريقة متخلفة = عتيقة
remise مواضعة (إسقاط من مبلغ مستحق)
 وترد عموماً بمعنى الإرجاء والامهال
(remettre) (أجل وأرجأ)
ajournement, إنساء (إرجاء)
retardement, attermoïement

(مماطلة)
(prorogation) (مد = تأجيل = تأخير)
(proroger) (أرجأ ومد في الزمن)
délai مهلة (مدة وأجل)
 إمهالي = تسويقي (فيه مماطلة)

dilatoire
réponse dilatoire جواب تسويقي
renvoi تأجيل (بمعنى الرد والإرجاء)
 تأجيل دعوى لمدة أسبوع

(renvoi d'un procès à huitaine)
surseoir أجل التنفيذ
sursis وقف التنفيذ
reculer un paiement أجل موعد الأداء
(reculade) (تقهقر = إدبار = تأخر)
suspension وقف = توقيف = تعطيل = إرجاء
condition suspensive شرط معطل
jugement suspendu حكم مؤجل

94 بَعَثَ (= إرسال) *envoi (sending)*

envoi بعثة : كل ما يبعث من رجال وأشياء
lettre d'envoi خطاب إرسال
coup d'envoi ضربة بداية أو ابتداء (في الرياضة)
 تضريح بتسلم مال (غائب)
envoi en possession
colis طرد (رزمة يبعث فيها)

traînard متجرجر (متخلف أو متأخر عن رفاقه)
trainailler, trainasser جرجر (تباطأ)
le dernier du cortège الأخير في الموكب
la dernière retouche اللمسة الأخيرة
le dernier mot الكلمة الأخيرة (في جدال)
dernier recours حق اللجوء الأخير
attendre l'occasion انتظر الفرصة

(ou le temps)
gagner du temps ربح الوقت = أجل = سوف
prendre son temps لا داعي للعجلة
pour un temps إلى حين

dans peu de temps عما قريب = قريباً
temporiser أخر = أجل
temporisation تسويق
manquer une occasion فوت فرصة
manquer à sa promesse أخلف الوعد

passer son temps قضى وقته
son heure est passée مرّ عهده
tard venu آت متأخر

lambin بطيء = متوان = مترأخ
tardigrades كسالى (تدييات بطيئات الخطو)
tardillon زُكمة : آخر ولد الأبوين

وهي من زُكَم زُكماً وأزكمت به أمه ولدته والزُكمة النسل
 يقال هو زُكمة ولد أبيه أي آخرهم
tarder أبطأ = تباطأ = تأخر
tardif بطيء = متأخر

(أو ما فات أوانه مثل عمل فائت الأوان)

(travail tardif)
animal tardif حيوان قصيع
 (ويقال أيضاً في النبات)

أبطأ نموه يقال قصيع الغلام أبطأ شبابه والقصيع البطيء الشباب

tardiveté وهو القصاعة
action retardatrice عمل تعويقي
(retardataire) (متأخر)

périmé لاغ = انتهت مدته
billet périmé تذكرة لاغية
péremption بطلان = إلغاء

<i>successeur irrégulier ou normal</i>	وارث غير عادي	<i>paquet</i>	صُرَّة (حزمة = رزمة)
<i>pli</i>	ظرف	<i>paquet de cigarettes</i>	علبة سجائر
<i>(sous pli recommandé)</i>	(داخل ظرف مضمون)		موجة هائلة (تغطي جسر السفينة)
<i>dépêche, télégramme</i>	برقية	<i>paquet de mer</i>	
<i>chargement</i>	حُمولة = شحنة	<i>paquetage</i>	حزم = صر = رزم
	(شيء يرسل في شاحنة)	<i>envoyé</i>	رسول = مُرسل
<i>mandat postal, mandat-carte</i>	حوالة بريدية	<i>envoyé extraordinaire</i>	مبعوث فوق العادة
<i>mandat-lettre</i>	حوالة برسالة	<i>envoyeur</i>	موفد = باعث = مُصدر
<i>adresser à :</i>	وَجَّهَ إلى (بعث وأرسل)	<i>télégraphier</i>	أَبْرَق (أرسل بـبرقية)
<i>à l'adresse de</i>	موجَّه إلى :	<i>(envoyer un message télégraphique)</i>	
	أُرد = أرسل في البريد	<i>expédier</i>	بعث برسالة
<i>poster, mettre à la poste</i>		<i>expéditeur</i>	مُرسل
<i>distribuer</i>	وَزَّع	<i>expédition</i>	إرسال = بعث
<i>distributeur</i>	موزَّع البريد	<i>diriger sur</i>	وَجَّه نحو :
<i>(facteur, estafette)</i>	(وهو ساعي البريد)	<i>destinataire</i>	مُرسل إليه
<i>ambassadeur</i>	سفير	<i>(destination)</i>	(مقصد : مكان وصول الشيء)
<i>(ambassade)</i>	(سفارة)		وكالات سفر = مكتب سفريات = بريد نقل الخ
<i>députation</i>	إرسالية (وفد)	<i>messengeries</i>	
<i>député</i>	منتدب	<i>transport</i>	نقل
<i>(députer)</i>	(أوفد = انتدب)	<i>messenger</i>	رسول = مبعوث
<i>délégation</i>	بعثة مفوضة = مفوضية	<i>(message)</i>	رسالة
<i>délégué</i>	مندوب مفوض	<i>livrer la commande</i>	سلم البضاعة
<i>juge délégué</i>	قاضٍ منتدب	<i>livraison</i>	تسلم بضاعة
<i>somme déléguée</i>	مبلغ محوَّل	<i>livreur</i>	مسلم
	رسالة (بمعنى مهمة يضطلع بها شخص أو جماعة أو هيئة)		(قائمة بتسليم البضائع للمشتريين)
<i>mission</i>		<i>renvoi</i>	إرجاع (رَدَّ)
	مبعث الرسول (رسالته وأمورته)	<i>(renvoyer)</i>	(رَدَّ = أرجع = أعاد
<i>mission de l'apôtre (qui est le messenger)</i>		<i>emettre</i>	أصدر (بمعنى نشر وأرسل وأذاع)
	مُرسل (بمعنى مبشِّر ويطلق خاصة على رجال التبشير من	<i>émission</i>	إرسال = بث = إصدار
<i>missionnaire</i>	المسيحيين)	<i>(émissaire)</i>	(رسول = مبعوث
<i>agent, agent de transmission</i>	معتد = مأمور	<i>diffusion</i>	إذاعة (بث ونشر وتوزيع)
<i>agent secret</i>	عميل	<i>radio-diffusion</i>	إذاعة لا سلكية
	(وصيل سري)	<i>diffusible</i>	قابل للنشر = نُشور
<i>courrier</i>	ناقل بريد	<i>lancer</i>	قَذَف (بمعنى أرسل ورمى)
	ويطلق على البريد نفسه فيقال بريد جوي	<i>lanceur</i>	رام = قاذف
<i>courrier aérien</i>		<i>lance-pierres</i>	مقلاع
<i>lettre expresse</i>	رسالة عاجلة أو سريعة	<i>dispersion</i>	تذرية = بَعَثة = تبديد = تشتيت
	(تسلم لصاحبها باستعجال دون انتظار روتين التوزيع البريدي)	<i>absence</i>	غياب = (فقد)
<i>détacher</i>	قَذَفَ = أفر (بمعنى أطلق)		

aller à la débandade تفرق شذر ومذر
 désagréger فَتَّتْ = فَكَّكَ
 disloquer فَكَّكْ (بمعنى شَتَّتْ وَصَدَّعَ)
 انتشر في كل جهة (أتبعه الى كل ناحية)
 aller de tous côtés
 voltiger تطاير (أي انتشر مع الريح)
 يقال تطاير أوراق الشجر بفعل الريح
 les feuilles des arbres voltigent sous l'effet du vent
 se perdre تَلَاثَشَى (ضَلَّ وَتَاهَ)
 épars متناثر (شَتَّيت)
 homme aux cheveux épars رجل أشعث
 (مشعث الشعر)
 clairsemé مُبْعَثَر = منشور (نثر)
 وقد انتثر الشيء وتناثر تساقط متفرقا والتثر والتثار والتثارة ما تناثر
 والنثر المنثور
 maladies sporadiques أمراض متفرقة (متشتتة غير معدية تصيب أفراداً منعزلين دون آخرين)
 (épidémiques) (وعكسها الوبائية)
 feuilles sparses أوراق منتثرة
 étoiles sparsiles نجوم مُنتَثِرَة
 rayonnement انتشار (بمعنى شعاع)
 وقد شَعَّ الماء شَعًّا وشُعاعاً تفرق وانتشر وأشعَّ الماء فَرَقَه والشُعاع
 تفرَّق الدم ونحوه، يقال تطاير الشيء شعاعاً أي انتثر قطعاً وذهب
 القوم شعاعاً أي متفرقين وطار قلبه شعاعاً تفرقت همومه وطار
 نفسه شعاعاً تبددت من الخوف وشعثت الشمس انتشر ضوءها
 والضوء انتشر (irradier)
 irradiation شعشعة = تشعُّع
 aberration زَيْغ (تبه)
 يستعمل في انتشار الضوء أو اللون :
 aberration de la lumière
 aberration chromatique زَيْغ الضوء، زَيْغ لوني
 lumière diffuse نور شُعْشُع أو شُعْشُع
 والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُعاني الخفيف
 غير الكثيف من النور أو الظل
 divergence تشعُّب = تباعد (بمعنى تفرَّق وتضارب)
 rayons differgents أشعة متباعدة
 déviation حَيْدَان (تحول وانعطاف وانحراف)
 disposer en éventail منظم في شكل مروحي

détachement مُفَرَّزة
 (وهي فريق يطلق له العنان لعمل ما)
 expédition militaire بعث عسكري
 (لغزو أو إغارة أو تطويق أو تحرير)
 حملة عسكرية (فريق للاغارة)
 corps expéditionnaire
 reléguer نَفَى = نَحَى = أبعد = أرسل بعيداً
 (relégation, نَفَى = إقصاء = إبعاد وتغريب
 bannissement, exil

95) بَعَثَر (to disperse)

(دَرَى = بَدَدَ)
 envoyer en tous sens بَدَدَ وَثَّرَ في جميع الجهات
 dissiper شَتَّتْ = بَدَدَ
 تبذير = تبديد = تشتيت
 dissipation (بمعنى إتلاف وإسراف)
 éparpiller فَرَّقَ (بمعنى وَرَّعَ وَشَتَّتَ)
 (éparpillement) (تفرَّق = تَبَدَّدَ)
 dissémination نَثَرَ (بمعنى بَثَّ وتفرَّق)
 (disséminer les graines) (بذر الحب نَثَرَه)
 parsemer نَثَرَ (بمعنى وَرَّعَ ونثر)
 envoyer au loin أرسل بعيداً
 eclabousser رَشَّ (مع لطح وتلوث)
 (eclaboussure) (لطخة)
 eclaboussure رش ملوث أو تلطخ برشاش
 cracher نفث وبعصق (بمعنى قَذَفَ)
 le volcan crache les laves البركان يقذف بالحمم
 crachement نَفَثَ وَبُصِاقَ
 (تبصيق : ترديد البصاق)
 répandre نَثَرَ (بمعنى ذَرَّ وعمم وصبَّ)
 effeuiller حَتَّ = وَرَقَ = عَبَلَ (حَتَّ الورق)
 العَبَل الساقط من الورق
 effeuillage = effeuillement تساقط الورق = إغبال
 débander فَرَّقَ (بمعنى شَتَّتَ وَبَدَدَ)
 se débander, s'égailler تفرَّقَ وَتَشَتَّتَ
 (débandade) (تفرَّق = تَشَتَّتَ)

<i>en arrière</i>	إلى (أو في) الوراء	<i>éclater (en fragments),</i>	تَشْطَى : تَحَوَّل إلى شظايا
<i>arrière</i>	متأخر = متخلف	<i>voler en éclats</i>	
<i>somme arriérée</i>	مبلغ مؤجل الدفع		
<i>être en avant</i>	إلى الأمام		
<i>avant peu</i>	قُبيل		
<i>avant tout</i>	قُبيل كل شيء	<i>loin (far)</i>	بعيد (96)
<i>de l'avant à l'arrière</i>	من الأمام إلى الوراء	<i>fort loin, bien loin</i>	بعيد جدا
<i>avancé</i>	متقدم	<i>voir loin</i>	ينظر بعيدا
<i>poste avancé</i>	مركز أمامي	<i>de loin</i>	من مسافة بعيدة
<i>somme avancée</i>	مبلغ مسبق	<i>aller trop loin</i>	ذهب بعيدا أي بالغ
<i>aux antipodes</i>	في طرفي المعمور	<i>revenir de loin</i>	نجا من مرض خطير
<i>au bout du monde</i>	في طرف الدنيا	<i>il y a loin</i>	يوجد فرق كبير
<i>absence</i>	غياب = غيبة = تخلف = فقد	<i>être au loin</i>	— يوجد بعيدا
<i>absence d'esprit</i>	شروذ الذهن (ذهول)	<i>lointain</i>	بعيد = ناء = قاصي
<i>esprit distrait</i>	ذهن شارد	<i>éloigné</i>	مُبعد = مُقْصَى = قْصِي
<i>héritier absent</i>	وارث مفقود	<i>éloignement</i>	بُعد = إبعاد = إقصاء
<i>étranger</i>	غريب		(نَفْي أيضا)
	فكرة بعيدة عن الموضوع	<i>élongation</i>	إطالة = تطويل = تمطيط
<i>idée étrangère au thème (sujet)</i>		<i>écart</i>	بَوْن = فارق
<i>outré</i>	فوق .. ما وراء = علاوة على		انحراف وَتَفَلَّت وحياذ
<i>passer outre</i>	تجاوز	<i>écarts de langage</i>	فلتات اللسان
<i>outré</i>	مُبالغ فيه	<i>rester à l'écart</i>	بقي على الحياد
<i>au-delà</i>	وراء = فيما وراء	<i>écarter</i>	استبعد = أبعد = أزاح = نحى
<i>l'au-delà</i>	الآخرة	<i>recul</i>	تقهقر = تراجع = انتكاس
	ذهب أبعد من ... تجاوز	<i>reculer</i>	ارتدَّ إلى وراء (= تراجع)
<i>aller au-delà de...</i>		<i>à reculons</i>	القَهْقَرَى
<i>par-delà</i>	وراء كذا .. من الجانب الآخر لكذا	<i>espacement</i>	تفريق = تفريج (إقامة فَرْج بين شيئين)
<i>hors de portée...</i>	بعيدا عن متناول		فواصل مطبعية (فوارق)
<i>hors d'atteinte</i>		<i>espaces d'imprimerie</i>	
<i>hors de vue...</i>	بعيدا عن النظر	<i>espacé</i>	مُبعد = مُفَرَّج = مَفْشَح
<i>hors de la portée de qqn.</i>	بعيد عن مدرك فلان ..	<i>distance</i>	بُعد = مسافة = مدًى
		<i>à distance</i>	على بُعد = على مسافة
<i>aller au loin</i>	— ذهب بعيدا :	<i>distant</i>	رجل متحفظ أو متعالٍ
<i>s'éloigner</i>	ابتعد = نأى = وُلَّى	<i>à perte de vue</i>	على مَدَّ النظر
<i>s'écarter</i>	تنحَّى		
	فَرَّ = هرب. (ابتعد بسرعة أو خفية)	<i>en perspective</i>	استقبالا = أملاً في المستقبل
<i>fuir, prendre le large, gagner le large</i>		<i>apogée</i>	أوج (أقصى بعد قمري أو شمسي عن الأرض)
<i>s'expatrier</i>	تَعَرَّب		أوج سيار : بعد أقصى لأي كوكب
	(هاجر من بلده)	<i>aphélie</i>	سيار عن الشمس

télémathique	تواصل بُعدي (عن بُعد)
télé mécanique	إرسال مسافي
télé mesure	قياس الأبعاد = قياس المسافات
	شَبَّحة مسافية (لتصوير الأشياء البعيدة المسافة)
téléobjectif	
téléphotographie	تصوير عن بُعد (أو مسافي)
	تصوير إشعاعي بُعدي (أو مسافي)
télé radiographie	
	(تصوير مريض على مسافة بعيدة)
télescope	مقرب (لرصد الأجرام السماوية البعيدة)
télévision	تلفزة
téléviseur	تلفاز
(récepteur	(جهاز تلفزي مستقبل
radio diffusion	إذاعة
radio-communication	تراسل لا سلكي
porte-voix (amplificateur)	مُكَبِّر الصوت
vue perçante	نظر ثاقب
transporter	أبعد (بمعنى نقل ونفى وحَوِّل)
transhumer	انتجع واستنجع طلب الكلاء في مواضعه
transhuminant	فهو ناجع
transhumance	والشَّجعة طلب هذا الكلاء
	وقد خرجوا للتَّجعة
	المتَّنجع والمتنَّجع الموضع يقصد طلباً للكلاء
proroger	أرجأ = أَجَّل = أَخَّر
(prorogation du mandat	(امتداد المامورية
différer	(أرجأ = أَجَّل
ajourner	أنسأ (أَجَّل)

97) بُغْل (mulet (mule)

	هي أولاد ذكور الحمير وإناث الخيل في الأعم وقد تكون أولاد الأحصنة والأتن نادراً (الشهائي)
mule	بغلة
bardeau ou bardot	نغل (حيوان داجن أبوه وأمه الأتان)
bête de somme	دابة
mulassier	بَغْلِي (متعلق بإنتاج البغال)
(cheval mulassier	(مثال ذلك حصان بغلي)

se depayser	تَغَرَّب (شعر بالغربة)
expatrié	منفي = مغترب
dépaysement	اغتراب = تَغَرُّب
voyager	سافر = رَحَلَ = ارتحل
partir	راح = مضى = رَحَلَ
courir le monde	طاف العالم
faire des croisières	طاف بَحْراً
voyage au long cours	رحلة بحرية طويلة
(croisière)	
tourisme	سياحة
	سَاح سَيَّحا وسَيَّحانا وسَيَّوحا ذهب في الأرض
	وجال في مختلف البلاد للتنزه أو التفرج أو العمل ورجل سَيَّاح
	كثير السياحة
(touriste	(سائح
touristique	سياحي
dépasser	تجاوز
dépasser les limites	تجاوز الحدود
dépasser la mesure	أفرط = غَالَى
(dépassement	(تجاوز
dérivé,	انحرف عن مجراه
dérivation, dérive	انحراف = انسياق = حَيْد
aller à la dérive	انساق مع التيار
	استغرق في .. = انهمك في .. = انغم في ..
s'enfoncer dans	
pénétrer	وَلَجَّ = (دخل)
pénétrer profondément	تَغْلغل
pénétration	تَوَغَّل = تَغْلغل
presbyte	بعيد النظر
(presbytie .	(طول النظر أو بعده
repousser	أبعد (بمعنى صدَّ ودَفَعَ)
séparer	فَصَلَ = فَرَزَ = عَزَلَ = فَرَّق
séparation	فصل = تفریق = فَرَز
télégraphe	إدراة البرق
télégraphie	إِبراق (إرسال برقي)
télégraphiste	ساعي البرق
téléphone	تلفون = هاتف
téléphonie	تلفنة = مهاتفة
télépathie	تخاطر = تخاطب بُعدي

<i>puce (flea) (pulex)</i>	برغوث
<i>puce du chat</i>	برغوث السُّتور
<i>puce de l'homme</i>	برغوث الانسان
	برغوث الطيور الدواجن
<i>puce des oiseaux de basse-cour</i>	
<i>puce pénétrante ou chique</i>	برغوث خارق
<i>puce d'eau</i>	برغوث الماء
<i>puce de jardin</i>	برغوث الحدائق
<i>vermine</i>	دودة
<i>vermidiens</i>	أشباه الديدان
<i>vermifuge</i>	طارد الدود (قاتله)
<i>vermineuses (maladies...)</i>	أمراض دودية
<i>verminière</i>	مداذة = حفرة الدود
	(يرى فيها الدود لأطعام السمك)
	طفيلي (من يعيش على غيره من نبات أو حشرات)
<i>parasite</i>	
	لدغة = لسعة (جرح صغير تحدثه الحشرات أو آلة حادة)
<i>piqûre</i>	
	وقد شككت الشوكة رجله دخلت فيها وقد فرق بعض اللغويين بين خاصية اللسع فأفرده بذوات الابر من الحشرات مع تخصيص اللدغ للغم فالتقرب تلسع والحية تلدغ.
	والوخز طعنة غير نافذة بأبرة أو رمح
	وقد نخس أو غرز بالابرة ونحوها أيضا والمغرز موضع الغرز
<i>morsure</i>	عضة
	(وتكون إمساكا بالأسنان)
	والتهش مثله وهو تناول بالفم للعض دون جرح مع تأثير
	تنهش الحية وقد نهشت الحية فلانا نهشته وقد نهشله أيضا إذا
	عضه
<i>pulicidés</i>	برغوثيات
<i>épucer</i>	نظف من البراغيث
<i>tuer les puces</i>	أباد البراغيث
<i>désinfecter</i>	طهر من الجراثيم
<i>fumiger</i>	دخن (طهر بالتدخين)
<i>(bombe fumigène)</i>	(قنبلة مدخنة)
<i>lessiver</i>	نظف بالغسل أو الصابون
<i>insecticide</i>	مبيد الحشرات
<i>insectivore</i>	حاشر (آكل الحشرات)
<i>insectarium</i>	مَحشرة : مرنى الحشرات للدراسة

<i>espèce mulassière</i>	أو نوع بغلي
<i>braiment</i>	نبيق الحمار
<i>(braire</i>	(نبيق
<i>brailler</i>	(غنى بصوت كرهه أشبه بنبيق الحمار)
<i>hennissement</i>	صهيل وصُهلال : صوت الفرس
<i>(hennir</i>	(صهل
	الصاهل الفرس (كما يقال النابح للكلب)
	الصُهلال الكثير الصهيل
	نُصَّب أذنيه (للفرس والحمار وغيرهما)
<i>chauvir ses oreilles</i>	
	وقد نُصِّبت الخيل أذنانها رفعتها.
<i>équipement</i>	تجهيز :
<i>bât</i>	برْدعة = برْدعة
	(كساء يلقي على ظهر الدابة)
	ويقال له الجُل وهو للدابة كالثوب للانسان تصان به
<i>(harnais)</i>	والرُحل ما يجعل على ظهر البعير كالسرج
	ويقال له القَتَب أو القَتَب والقَتَبية الدابة التي يجعل عليها القَتَب
<i>harnachement</i>	الاسراج
	(شد السرج ووضع اللجام والمقود والاكليل وغيرها وهي من
	قبل استعمال الجزء بمعنى الكل) (الشهائي)
<i>bossette</i>	حديبة (تصغير حَذبة)
	(زينة توضع على العين في شكل عُقد أو أزرار زينية)
	فاذا وضعت على اللجام أو العنان (<i>bride</i>) سُميت
<i>(simousses)</i>	
<i>fer à cheval (planche)</i>	خُدوة جواد
<i>muletier</i>	بَقال
<i>chasse-mulet</i>	قنص البغال
	(مطارقتها)

98 بق : *punaise* (*bug*) (*cimex* ou *acanthia*)

<i>punaise des lits</i>	بق الفراش
	وهو بق الخشب أو الضَّمج أو نبات الحصر أو الفَسافَس
	(شمالي الشام) (يسمى البق في العراق البُغوض)
<i>punaise des pigeonniers</i>	بق الحمام
	(يعيش في الخيمة والتماريد وهي بيوت الدجاج أو الحمام)

99) بَقَرَة (أُنثى البقر) *vache (cow)*

وقد تَنَجَّت البقرة *vêler*
وأنتجت البقرة حان تَنَاجِها فهي تَنُوج ولا يقال مُتَج وأنتجت
كذلك ولدا وضعت وتنتجت تمخضت ليخرج ولدها
bouvier, vacher بَقَّار

(خادم يتعاهد البقر)
مَبَقَرَة = إصطبل البقر (زريته) *vacherie*
صِيْدَة (للغنم أيضا) *bouverie, étable*
بَقِيْرَة *vachette*
بقریات *bovidés*

(فصيلة تشمل البقر والجاموس وحتى الغنم والظباء)
سَلَالَات البقر = عُرُوق البقر *racés bovines*

(بقرية) *(bovins)*
جَدَعٌ خَصِي = عَجَل خَصِي *bouvillon*

(ابن البقرة المخصي منذ الفطام حتى سقوط ثنابا الحليب)
بقرة مَآخِض *vache mouillante*
(أُنثى حان أن تضع)
لَيَا (أول لبن تدره البقرة عقب الوضع)

amouille, colostrum, premier lait
عِجَل (ولد البقرة) *veau*
الأُنثى عِجَلَة وتصبح جَدَعَا في السنة الثانية (*taurillon*) وجَدَعَا
خَصِيَا *Bouvillon*

مِقْرَن خشية تشد على رأس الثورين
أَقْرَن : له قرنان *cornu*
بقرة مكسورة القرن *vache dagorne*
(à corne cassée)

— منتجات بقرية : *produits*
لَبْن = حَلِيب = حَلَب = دَر = شِيخَاب = رَسَل = وَضَع
lait

مَخِيض = مَمخُوض *la beurre ou lait écrémé*
(لبن يبقى بعد فرز قشده بالمرزات أو بعد فرز زده
بالمخاض)

لبن رائب أو مُرَوَّب *lait caillé*
وفيه أشكال منها الصَّرْب والصَّرِيب والخائِر (المخصص ج
5/ص : 41 عن الشهابي)
لبن مَكثَّف أو مَعقَّد أو عَقِيد

lait condensé ou concentré
(فُصِّل عنه جزء من مائه)
مَسْحُوق (أو مسحوق اللبن) *lait en poudre*
مُصَلَّل = مُصَالَة *petit lait*

— بقرة حَلُوب *vache laitière*
(*vache à lait*)

ويقال لَبُون ومُلبِن والبقر الحلوبة للواحد والجماعة ولا يقال بقرة
حلوب الا للجماعة (المخصص ج. 16/ص : 101 حسب
الشهابي)

ويقال بقرة غزيرة اللبن وذُرُور وَلَبِنَة وَخَوَّارَة وَثَرَة أما إذا كانت
قليلة اللبن فهي بَكِيْثَة وَبَكِيْء وَضَهُول وإذا ذهب لبنها كله
فيه شَخَص وَبَيْس وَبَيْس وَجَدَاء وَصَرْمَاء وهي نعوت للابل
ويمكن تعميمها

عِجَلَة (أُنثى أولاد البقر قبل أن تُسَفَد)
ثُور *génisse*
taure, taureau

(ذكر البقر الصالح للسفاد أو الثور غير المخصي)
بقرة عِلْمَة أو مَعْلِم *vache taurelière*
جَدَع (العجل أي ولد البقرة في السنة الثانية من عمره)

taurillon
جاموس *buffle (bos babalus)*
(من الفصيلة البقرية يرى أيضا للحرث وذر اللبن)

جاموسة (أنثى الجاموس) *bufflonne*
يَخْلَف = ضَرَع = تَدِي = تَدِي

mamelle, pis ou tétine
(الخلف للابل والضرع أصله للغنم ويستعمل للخيل والابل والبقر
والثدي للمرأة خاصة) (الشهابي)

علم الثدييات *mammalogie*
(قسم من علم الحيوان يبحث في طائفة الثدييات أي اللبونات)
(*mammifères*)

التهاب الضرع (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)
(*mammite*)
حَلْمَة الثدي *tétin, tette*

(مكان مص الحليب من الثدي)
سِفَاد = تَزُو *saillie, accouplement*

(وقد سَفَدَ الذكر أنثاه وسَفَدَ عليها (*saillir*) وسافدها سفاداً
ومسافدة جامعها وقد تَزَا الذكر على الأنثى تَزَوْا وَتَزَّوا وَتَزَّوَا وسَفَدَهَا
والاسم التَزَاء والتَزَاء ويقال ذلك في ذي الحافر والظلف وفي السباع
والثَّزِي والثَّزَاء الشديد النزو ومُؤَثَّهَا التَّزِيَة

تَنَاج (= ولادة) : وضع البقرة *vêlage*
مولدة بقر (آلة لتوليد البقر) *vêleur*

<i>vaccinothérapie</i>	استلقاح (مداواة باللقاح)
<i>revaccination</i>	إعادة تلقيح (تلقيح ثان)
<i>élevage des animaux</i>	— تربية الحيوانات
<i>vachère</i>	راعية البقر
	مُعَدُّ (nourisseur) : تطلق على البقار صاحب البقر يربها
	ليبع لبنها في المدن أو لتسمينها ويبيع لحمها
<i>éleveur de vaches</i>	مربي البقر
<i>stabulation</i>	تربية الدواب في الاصطبلات
<i>pâturage</i>	مرعى = مُنَجَع = مُتَجَع
<i>(herbage</i>	(مرعى الأعشاب
	والمصدر رعي وإرعاء وإمراج أي تسريح الماشية في المرعى أو
	المرج
<i>pâturage</i>	رعي = كَلَأ = غَلَف
<i>alpage</i>	رعي الجبال
<i>traite</i>	حَلَب = احتلاب
	(إخراج اللبن من ضروع إناث الدواجن كالبقر والعنز والنعجة
	والناقة)
	حَلَمَة = طُنِي وِطْنِي : طرف ضرع الأنثى الحلوبة الذي يخرج
	منه اللبن
<i>trayon</i>	
	تسمين (مبالغة في تغذية الحيوان حتى يجتمع الشحم في عضله
<i>engraissement</i>	
<i>vache grasse</i>	بقرة سميكة أو سامنة
	لحن رَعَوِي (ينشده الرعاة خاصة في سويسرا)
<i>ranz des vaches</i>	

(يتبع)

<i>lait végétal</i>	ماء يخرج من اللبن المخثر لبن نباتي (يستخرج من الصبوجة الصينية) مَذِيق = مَخِير = مَهْو = سَمَار
<i>lait mouillé</i>	المَذَق = التَسَاء = التَسْمِير خلط اللبن بالماء
<i>mouillage</i>	واللبن الذي ثلثاه ماء وثُلثه لبن هو الحَضَارَة والسُّمَارَة والأُرُوق (المختصص ج 5/ص : 46 — لسان العرب مادة سمر)
<i>lactation</i>	دَر = دُرُور = إلبان
<i>laitage</i>	مواد لبية
<i>beurre</i>	زُبْد = زُبْدَة
<i>peau (cuir)</i>	جلد
<i>poils</i>	وَبَر (زَعَب)
<i>bourre</i>	زَعَب البقر (شعر كث)
<i>thibaude</i>	قماش وبري (من وبر البقر)
<i>vaccin</i>	لِقَاح = طُعْم
	الْفَوْعَة (virus) تحقن في جسم الحيوان فتحدث فيه مناعة
	والعامة تستعمل التطعيم والطُعْم فتقول طعمه بطُعْم الجُدْرِي
	استعارة من تطعيم الشجر
	إلقاح = تَلْقِيح = تَطْعِيم = وَكْسَة
	(حقن باللقاح إتقاء لمكروب ذلك اللقاح)
<i>vaccination</i>	
<i>vaccine</i>	جُدْرِي البقر
	(مرض معد غير عضال)
<i>vaccinateur</i>	لاقح = مُطْعِم

